



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,  
belast met het economisch beleid,  
het werkgelegenheidsbeleid en  
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 11 MAART 2009**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,  
chargée de la politique économique,  
de la politique de l'emploi et  
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 11 MARS 2009**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

**INHOUD**

INTERPELLATIES	7
- van de heer Christos Doulkeridis	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
en tot mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,	
betreffende "de vertegenwoordiging van de Brusselaars in de federale en gewestelijke overheidsbetrekkingen te Brussel en de tenuitvoerlegging van de resolutie van 21 maart 2008 ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Julie Fiszman, mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Danielle Caron, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Christos Doulkeridis, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	10

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	7
- de M. Christos Doulkeridis	7
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
et à Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles,	
concernant "la représentation des Bruxellois au sein des emplois publics fédéraux et régionaux situés à Bruxelles et la mise en oeuvre de la résolution du 21 mars 2008 visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Olivia P'tito, Mme Julie Fiszman, Mme Jacqueline Rousseaux, Mme Danielle Caron, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Christos Doulkeridis, Mme Marie-Paule Quix.</i>	10

- van mevrouw Dominique Braeckman	20	- de Mme Dominique Braeckman	20
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de arbeidsvergunningen die zijn uitgereikt aan personen die hier illegaal verblijven".		concernant "les permis de travail accordés aux personnes en situation irrégulière".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nadia El Yousfi,	20	Interpellation jointe de Mme Nadia El Yousfi,	20
betreffende "de bevoegdheid van de gewestelijke minister van tewerkstelling voor het afleveren van arbeidsvergunningen C aan mensen zonder papieren".		concernant "la compétence du ministre régional de l'Emploi en matière de délivrance de permis de travail C aux sans-papiers".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Sfia Bouarfa, mevrouw Fatima Moussaoui, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Nadia El Yousfi.</i>	25	<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Sfia Bouarfa, Mme Fatima Moussaoui, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Dominique Braeckman, Mme Nadia El Yousfi.</i>	25
MONDELINGE VRAGEN	32	QUESTIONS ORALES	32
- van mevrouw Anne Swaelens	32	- de Mme Anne Swaelens	32
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het gebrek aan succes van de opleidingscheques".		concernant "l'insuccès des chèques formation".	
- van mevrouw Olivia P'tito	32	- de Mme Olivia P'tito	32
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-	

belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de toekomst van het JEEP-programma".		concernant "l'avenir du programme JEEP".	
Toegevoegde mondelinge vraag van de heer Christos Doulkeridis,	32	Question orale jointe de M. Christos Doulkeridis,	32
betreffende "de toepassing van het samenwerkingsakkoord betreffende JEEP".		concernant "l'application de l'accord de coopération relatif au dispositif JEEP".	
- van de heer Frédéric Erens	32	- de M. Frédéric Erens	32
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de selectieprocedure voor het 'Brains (Back) to Brussels'-project".		concernant "la procédure de sélection pour le projet 'Brains (Back) to Brussels'".	
- van mevrouw Sfia Bouarfa	33	- de Mme Sfia Bouarfa	33
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "de compatibiliteit tussen de scholing van de werkzoekenden en de beschikbare arbeidsplaatsen".		concernant "la compatibilité entre les degrés de qualification des demandeurs d'emploi et des emplois disponibles".	
- van de heer Jean-Luc Vanraes	33	- de M. Jean-Luc Vanraes	33
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	

betreffende "de resultaten van de competentiescreening van werkzoekenden door Actiris en het referentiecentrum voor de Horeca-sector".		concernant "les résultats de l'analyse des compétences des chercheurs d'emploi par Actiris et le centre de référence pour le secteur horeca".	
INTERPELLATIE	34	INTERPELLATION	34
- van mevrouw Marie-Paule Quix	34	- de Mme Marie-Paule Quix	34
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,	
betreffende "het contract voor beroepsproject"		concernant "le contrat de projet professionnel".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Julie Fiszman, mevrouw Jacqueline Rousseaux, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Marie-Paule Quix.</i>	36	<i>Discussion – Orateurs : Mme Julie Fiszman, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Marie-Paule Quix.</i>	36

*Voorzitterschap: de heer Alain Leduc, voorzitter.  
Présidence : M. Alain Leduc, président.*

## INTERPELLATIES

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,  
MINISTER-PRESIDENT VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-  
GERING, BELAST MET PLAATSELIJKE  
BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING,  
MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,  
STADSVERNIEUWING, HUISVESTING,  
OPENBARE NETHEID EN ONTWIK-  
KELINGSSAMENWERKING,

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,

EN TOT MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, STAATSSECRETARIS VAN  
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
GEWEST, BELAST MET  
AMBTENARENZAKEN, GELIJKE-  
KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN  
BRUSSEL,

betreffende "de vertegenwoordiging van de  
Brusselaars in de federale en gewestelijke  
overheidsbetrekkingen te Brussel en de  
tenuitvoerlegging van de resolutie van  
21 maart 2008 ertoe strekkende een  
jaarverslag op te stellen over de gewestelijke  
verdeling van de personen die in Brussel een  
gewestelijk en een gemeentelijk  
overheidsambt bekleden".

**De voorzitter.-** Minister Benoît Cerexhe zal de  
interpellatie beantwoorden.

## INTERPELLATIONS

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les  
interpellations.

### INTERPELLATION DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS  
LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET  
SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE,  
DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ  
PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION  
AU DÉVELOPPEMENT,

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS,  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE  
DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LE  
PORT DE BRUXELLES,

concernant "la représentation des  
Bruxellois au sein des emplois publics  
fédéraux et régionaux situés à Bruxelles et  
la mise en oeuvre de la résolution du 21  
mars 2008 visant à élaborer un rapport  
annuel établissant la répartition régionale  
des personnes occupant un emploi public  
régional et communal à Bruxelles".

**M. le président.-** Le ministre Benoît Cerexhe  
répondra à l'interpellation.

De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *In 2003 en 2005 voerde ik een studie uit over het aantal Brusselaars in de gewestelijke en federale overheidsdiensten die in Brussel gevestigd zijn. Uit die studies bleek dat de Brusselaars erg ondervertegenwoordigd waren en dat er sterke maatregelen nodig waren om die situatie te verhelpen.*

*De voorbije weken heb ik die studies bijgewerkt. Uit de nieuwe gegevens blijkt dat de resultaten van de maatregelen die de voorbije maanden zijn ingevoerd op zich laten wachten. De balans van deze nieuwe studie is meer dan verdeeld. In heel wat gevallen is het aantal Brusselaars binnen de overheidsdiensten in Brussel gedaald.*

*In de gemeentebesturen is het aantal Brusselaars tussen 2003 en 2007 lichtjes gedaald, van 68,4% naar 67,3%. Dat is echter het beste gemiddelde, zowel ten opzichte van de privésector als ten opzichte van de andere overheidsinstellingen.*

*In de OCMW's is het aantal Brusselaars ook lichtjes gedaald, maar bedraagt nog steeds 72,6% in 2007. Dat zeer hoog cijfer is onder meer te danken aan het feit dat een aantal banen in de OCMW's duidelijk voor de Brusselaars wordt voorbehouden.*

*Binnen de Brusselse gewestbesturen is de situatie nauwelijks veranderd: 56,5% in 2003, 55,3% in 2005 en 55,7% in 2007.*

*Binnen de MIVB stagneert het aantal Brusselaars op 52%, tegenover 54,3% in 2003.*

*De situatie in de federale overheidsdiensten en de autonome overheidsbedrijven blijft rampzalig. In 2008 heeft de NMBS nog altijd maar 2,31% Brusselaars in dienst, tegenover 2,15% in 2004.*

*Bij De Post werken 4,43% Brusselaars, terwijl die 10% van de bevolking uitmaken.*

*De studie die ik uitgevoerd heb, pleit er niet voor om Brusselaars onvoorwaardelijk te bevoordelen. Ik wilde enkel nagaan wat we konden doen om de Brusselaars voor te bereiden om zich onder optimale omstandigheden kandidaat te stellen voor*

La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.**- Ce n'est pas la première fois que j'interviens sur ce thème. J'ai d'ailleurs déjà eu l'occasion de vous interpeller sur des cas particuliers à la STIB et à la SNCB, au moment où celles-ci procédaient à des recrutements.

Nous avons eu l'occasion de mesurer ensemble les progrès qui ont pu être réalisés dans ces secteurs depuis le moment où j'ai rendu publiques deux études réalisées en 2003 et 2005, qui portaient sur la répartition des emplois publics occupés par les Bruxellois dans les administrations et organismes publics fédéraux et régionaux situés à Bruxelles. Ces deux études avaient souligné la forte sous-représentation des Bruxellois au sein d'institutions localisées à Bruxelles et appelé à l'adoption rapide de mesures fortes pour corriger cette situation.

Ces dernières semaines, j'ai procédé à la réactualisation de ces études. Il ressort des chiffres récoltés que les premières mesures adoptées ces derniers mois tardent à montrer leurs effets. Le bilan de cette nouvelle étude est plus que mitigé. On observe en effet, dans bien des cas, un recul de la proportion des Bruxellois employés au sein des organismes publics situés à Bruxelles.

En témoignent les quelques chiffres suivants :

- si la situation varie d'une commune bruxelloise à l'autre, on constate néanmoins que, globalement, de 2003 à 2007, la part de Bruxellois employés au sein des administrations communales a légèrement diminué, passant de 68,4% à 67,3%. Cette moyenne est toutefois la plus intéressante, tant par rapport au privé que par rapport à d'autres institutions publiques. C'est au sein des administrations communales et des CPAS que la proportion de Bruxellois est la plus forte ;

- au sein des CPAS bruxellois, le pourcentage de Bruxellois diminue légèrement entre 2003 et 2007, pour atteindre 72,6% en 2007. Ce chiffre très élevé doit être lu en tenant compte du fait qu'un certain nombre d'emplois dans les CPAS sont réservés à des Bruxellois, ce qui a pour effet d'augmenter la moyenne générale pour ceux-ci ;

- au sein des administrations régionales



*een aantal beschikbare jobs.*

*Voor de zomer keurde het parlement nagenoeg unaniem een resolutie goed om de regering een jaarlijks statistisch rapport te vragen over de verdeling per gewest van de werknemers van haar administraties. Zo kunnen we wellicht begrijpen waar de wanverhouding vandaan komt en hoe we de situatie kunnen verbeteren.*

*Door verschillende rapporten te vergelijken, kunnen we ook zien hoe de situatie evolueert. Bij de MIVB daalt het percentage Brusselaars bijvoorbeeld sinds 2003, terwijl er meer Brusselaars worden aangenomen. Er worden dus niet alleen onvoldoende Brusselaars aangeworven, maar de ambtenaren gaan ook vaak buiten Brussel wonen.*

*Ik vraag nogmaals om het probleem beter te omschrijven, zodat er gepaste maatregelen kunnen worden getroffen. Mijn vragen zijn tot de drie ministers gericht, aangezien er raakvlakken zijn met hun bevoegdheden.*

*Er bestaat een voorstel van resolutie om een jaarverslag op te stellen waarin vermeld staat uit welk gewest de werknemers van de gewestelijke en gemeentelijke instellingen en administraties komen. Is die resolutie ook van kracht geworden?*

*Naar aanleiding van de algemene bespreking van de begroting 2010 zou er een kadaster worden opgesteld van het personeel bij de administraties en ION's te Brussel. Welke maatregelen hebben de verschillende ministers daartoe getroffen?*

*Heeft de regering de laatste maanden maatregelen genomen om de Brusselaars te helpen een functie te vinden bij een van de overheidsinstanties in het gewest?*

bruxelloises, la situation a très peu évolué. La proportion de Bruxellois y demeure ainsi figée autour des 55% - 55,7% en 2007, 55,3% en 2005, 56,5% en 2003 ;

- au sein de la STIB, le pourcentage de Bruxellois stagne à 52%, contre 54,3% en 2003 ;

- la situation au sein des administrations publiques fédérales et des entreprises publiques autonomes demeure quant à elle catastrophique. Pour prendre l'exemple d'entreprises qui comptent beaucoup d'employés, la SNCB, par exemple, n'employait toujours que 2,31% de Bruxellois en 2008, contre 2,15% en 2004.

A La Poste, il y en a 4,43%, alors que les Bruxellois représentent 10% de la population du pays.

Comme vous le savez, l'étude que j'ai eu l'occasion de réaliser a veillé à éviter toute logique de repli sur soi et ne plaide pas pour un favoritisme sans condition à l'égard des Bruxellois. Comme les différentes interpellations que je vous ai adressées, elle avait pour objectif de voir comment, à chaque niveau, nous pouvions intervenir pour préparer les habitants de notre Région à postuler, dans les meilleures conditions possibles, à un certain nombre d'emplois disponibles.

Vous savez également qu'avant l'été une proposition de résolution a été adoptée à la quasi unanimité, à l'exclusion des élus fascistes, afin que le gouvernement puisse présenter chaque année un rapport statistique sur la répartition régionale des personnes qui travaillent dans ses administrations, en vue de comprendre les phénomènes expliquant ces mauvaises proportions et d'organiser un débat sur les mesures qu'il conviendrait de prendre pour améliorer la situation.

En regardant les chiffres, et quand on peut faire des analyses de façon régulière, on n'a pas simplement une image ponctuelle mais on a également une indication concernant l'évolution entre deux périodes. Cette évolution nous révèle que, par exemple à la STIB, si on prend les résultats bruts, la proportion de Bruxellois est en baisse depuis 2003 alors que, pendant la même période, les engagements de Bruxellois ont augmenté. La conclusion n'est donc pas seulement

qu'on n'engage pas suffisamment de Bruxellois, mais aussi que des personnes qui travaillent dans ces administrations et qui habitaient à Bruxelles ont quitté la Région bruxelloise.

Je réitère ma demande d'objectiver et de mieux cerner ce phénomène afin de prendre les mesures adéquates.

Mes questions s'adressent aux trois ministres, car elles se situent au carrefour de plusieurs compétences.

Où en est la mise en oeuvre de la proposition de résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles ?

Quelles sont les dispositions prises par les différents ministres du gouvernement afin d'être en mesure de présenter un cadastre du personnel des administrations et organismes d'intérêt public situés à Bruxelles à l'occasion de la discussion générale du budget 2010, l'objectif étant de mener un débat annuel ?

Quelles sont les différentes mesures prises ces derniers mois par le gouvernement afin d'aider les Bruxellois à décrocher ou à préparer des emplois dans les structures publiques situées dans notre Région ?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Ik dring aan op een jaarverslag over de werkgelegenheid bij de pararegionales dat aan het parlement wordt bezorgd en waarin ook voorstellen worden geformuleerd om meer Brusselaars aan een baan te helpen. Ook de PS vindt dat er meer Brusselaars aan de slag moeten kunnen gaan bij overheidsinstellingen.*

*Het is van essentieel belang dat vacatures bij overheidsinstellingen aan Actiris worden bezorgd.*

*Wat is de huidige situatie? Is ze al wat verbeterd? Tijdens de vorige legislatuur hebben we ervoor*

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Comme cela avait d'ailleurs été déjà souligné lors des discussions relatives à l'élaboration du budget 2009, cette interpellation me permet de rappeler la nécessité de disposer d'un rapport annuel complet pour l'ensemble des pararéregionaux, transmis systématiquement au parlement et qui prévoit en outre des mesures d'amélioration par année. Comme le souligne M. Doulkeridis, nous souhaitons voir ces chiffres évoluer vers une représentation plus importante des Bruxellois au sein des organismes d'intérêt public (OIP) et du ministère, de même que des mesures visant à atteindre cet objectif commun.

*gezorgd dat het Ministerie een strikt non-discriminatiebeleid hanteert. We stellen echter vast dat dat geen grote veranderingen heeft teweeggebracht.*

*Er kunnen misschien maatregelen worden genomen om werkloze Brusselaars beter te laten doorstromen naar een job bij de overheid, bijvoorbeeld door ze voor te bereiden op de aanwervingsexamens.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fizman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fizman** *(in het Frans).*- *Het Agentschap Net Brussel doet als enig orgaan inspanningen op dat vlak. Het regeringsbesluit voorziet in een verslag over het Brussels openbaar ambt, met uitzondering van de MIVB en de GIMB.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ook de MIVB onderscheidt zich op dit vlak.*

**De heer Christos Doulkeridis** *(in het Frans).*- *Er is nood aan een analyse. De indienstnemingsvoorwaarden zijn niet voor alle actoren dezelfde.*

**Mevrouw Julie Fizman** *(in het Frans).*- *Volgens de werknemers bij het GAN heerst daar een jonge en vrolijke ambiance. Het loon ligt er wel lager dan bij de MIVB, maar er zijn een aantal extralegale voordelen. Is dat geen voorbeeld voor andere instanties?*

*Bij de MIVB moet men het gemiddeld aantal Brusselaars per niveau bekijken.*

Dans ce cadre, qu'il importe d'élargir à la non-discrimination, il est fondamental que les offres d'emploi du ministère, des OIP, et des communes soient systématiquement envoyées à Actiris.

Où en est la situation à l'heure actuelle ? Est-elle en voie d'amélioration ? Sous la législature précédente, nous avons souhaité que le ministère soit ouvert aux non-Belges. C'est la seule fonction publique belge à appliquer à ce point la non-discrimination, qui implique évidemment aussi la non-discrimination à l'égard des Bruxellois. Force est de constater que cette mesure n'a pas créé de révolution au sein du ministère.

Par la mise en place de réseaux, d'une préparation aux examens d'entrée, par le biais d'organismes d'insertion socioprofessionnelle pour les postes peu qualifiés, peut-on espérer développer un effet d'"aspirateur" pour les demandeurs d'emploi bruxellois, y compris les peu qualifiés ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Fizman.

**Mme Julie Fizman.-** L'Agence Régionale pour la Propreté - Bruxelles-Propreté (ARP) se distingue des autres organismes par les efforts qu'elle fournit sur ce plan. L'arrêté du gouvernement prévoit un rapport sur la fonction publique bruxelloise. La STIB et la SRIB ne sont pas compris dans le champ d'application de cet arrêté.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** La STIB se distingue elle aussi dans ce domaine.

**M. Christos Doulkeridis.-** Une analyse fine doit être effectuée. Les conditions d'engagement ne sont pas identiques pour chacun des acteurs.

**Mme Julie Fizman.-** Les personnes qui travaillent pour l'ARP témoignent de ce que l'ambiance y est jeune et agréable. Les salaires y sont moins élevés qu'à la STIB mais sont toutefoix convenables, soit 1.200 euros/mois, plus les chèques-repas, pour des emplois infra-qualifiés. L'ARP semble déterminée à installer une bonne ambiance avec ses jeunes travailleurs et déploie un effort particulier en ce sens. Comment faire en sorte que cet effort se propage à d'autres

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Bij het GAN blijikbaar ook.*

**De heer Christos Doulkeridis** (in het Frans).- *De resolutie voorziet in een opdeling per soort en per niveau en maakt een diepgaande analyse mogelijk.*

**De voorzitter.**- *Mevrouw Rousseaux heeft het woord.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *Ik wil de minister van Tewerkstelling graag de volgende suggestie doen. De trams zijn langer geworden maar zijn slechts met één personeelslid bemand, namelijk de bestuurder. De mobiele controleurs volstaan niet om het zwartrijden tegen te gaan. Bejaarden zijn bang om de tram te nemen, omdat ze geen zitplaats krijgen of met respectloze jongeren worden geconfronteerd.*

*Als men per tram een controleur zou inzetten, zou dat zowel de tewerkstelling als de veiligheid ten goede komen. Het verschil tussen de werkloosheidsuitkering en de verloning van een controleur kan niet zo groot zijn. Bovendien zou deze maatregel meer inkomsten genereren voor de MIVB en zou de veiligheid erop vooruitgaan.*

**De voorzitter.**- *Mevrouw Caron heeft het woord.*

**Mevrouw Danielle Caron** (in het Frans).- *Mevrouw Rousseaux, wij hebben het over de*

opérateurs ?

A la STIB, il faut considérer la moyenne des Bruxellois par niveau.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- A l'ARP aussi, vraisemblablement.

**M. Christos Doulkeridis.**- La résolution que nous avons votée demande la répartition par genre, par niveau, et donne toute une série d'informations qui permettent d'affiner l'analyse.

**M. le président.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Je profite de l'intéressante interpellation de M. Doulkeridis pour faire une suggestion au ministre de l'Emploi concernant la STIB. Il n'y a aujourd'hui plus qu'une seule personne, le conducteur, à la tête de trams de plus en plus longs. Beaucoup de gens ne paient pas leur trajet et les équipes mobiles de contrôleurs sont loin de parvenir à empêcher les fraudes. La présence d'un contrôleur à l'arrière du tram serait une source d'emplois supplémentaires, tout en assurant la sécurité des passagers.

Je vous invite dès lors à suggérer à la STIB, en votre qualité de ministre de l'Emploi, de mettre des contrôleurs dans chaque tram. Je suis persuadée que la différence entre l'allocation de chômage versée et la rémunération d'un contrôleur serait positive, compte tenu des économies ou rentrées supplémentaires que ce contrôleur apportera à la STIB sans oublier la garantie d'une plus grande sécurité. Tant les chômeurs ainsi mis au travail que les passagers plus en sécurité y trouveraient leur compte.

Trop de personnes âgées craignent de prendre le tram, de peur de se faire molester par des jeunes sans scrupules. Elles ne peuvent parfois même pas s'asseoir quand des jeunes sont avachis sur plusieurs sièges. Je sais qu'on s'éloigne du sujet, mais cette idée permettrait de donner de l'emploi aux Bruxellois.

**M. le président.**- La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.**- Vous vous éloignez totalement du sujet, Mme Rousseaux. Nous

*vertegenwoordiging van de Brusselaars in de openbare sector.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** *(in het Frans).*- *Mijn voorstel kan veel jobs opleveren voor Brusselaars.*

**Mevrouw Danielle Caron** *(in het Frans).*- *Deze interpellatie gaat over iets anders.*

*De gemeenten nemen vrij veel Brusselaars aan, omdat zij zelf hun examens organiseren en de kandidaten er van horen via mond-tot-mondreclame. Na vijf jaar heeft echter 50% van de meer bemiddelde personen het gewest verlaten.*

*Een mogelijkheid zou zijn om het comfort te benadrukken van een woning vlakbij het werk. Dat is echter geen zaak voor de minister van Tewerkstelling.*

*We moeten het netwerk van autowegen rond het gewest misschien beperken. Dat maakt het immers gemakkelijker voor pendelaars om naar Brussel te komen en dat is weer een reden minder om in Brussel te wonen.*

*Wij steunen het GEN, maar we moeten er rekening mee houden dat we zo de uittocht in Brussel nog vergemakkelijken.*

**De voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *De eerste twee vragen betreffen voornamelijk de bevoegdheden van mevrouw Grouwels en de heer Picqué.*

discutons de la proportion de Bruxellois et de non-Bruxellois dans le secteur public.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Ma proposition permettrait de fournir de nombreux emplois aux Bruxellois.

**Mme Danielle Caron.**- Nous débattons des niveaux et des secteurs plus et moins touchés. L'objectif de l'interpellation n'est pas d'imaginer des pistes de création d'emplois.

Les collèges communaux engagent la plupart du temps des Bruxellois, dans des pourcentages relativement importants. La raison en est que les examens sont souvent organisés au sein des administrations ; les candidats en sont avertis par réseaux interposés. L'on constate toutefois, dans un délai de cinq à six ans à dater de l'engagement, que plus de 50% des personnes qui jouissent de davantage de moyens quittent la Région bruxelloise.

En dehors de tout le travail effectué par M. Doulkeridis, l'une des mesures envisageables serait d'insister sur le confort de vie que représente la proximité du domicile et du lieu de travail, l'économie de trajets que cela représente. Ces mesures ne dépendent toutefois pas du ministre de l'Emploi.

Il conviendrait de s'interroger sur les limites à imposer au déploiement du réseau de routes et d'autoroutes qui entourent la Région bruxelloise. En facilitant les navettes, en permettant à toutes les personnes qui travaillent en Région bruxelloise d'accéder facilement au Brabant et à l'extérieur de notre Région, on supprime une motivation importante d'habiter en Région bruxelloise.

Bien que nous soyons favorables au RER, nous pensons qu'il ne faut pas oublier qu'il facilitera l'exode des travailleurs emloyés en Région bruxelloise.

**M. le président.**- La parole est à M.Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Tout d'abord, il me semble important de rappeler que les deux premières questions concernent essentiellement les cabinets de Mme Grouwels et de M. Picqué.

*Met betrekking tot het jaarverslag heeft mevrouw Grouwels mij het volgende antwoord meegegeeld.*

*Dankzij de verslagen van het Observatorium voor de Werkgelegenheid kunnen wij de situatie in het ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volgen. Sinds 2000 is de woonplaats van de personeelsleden een belangrijk gegeven in de verslagen. Het verslag 2008 zal op de volgende ministerraad worden voorgesteld. Uit dat verslag blijkt dat in 2008 55,63% van de gewestelijke ambtenaren in het Brussels Gewest woonde. Er is dus geen groot verschil met 2007 (55,65%) en 2004 (55,19%).*

*De heer Picqué deelt een aantal belangrijke gegevens met betrekking tot de gemeentebesturen mee.*

*Ook in de Brusselse gemeenten bestaat er een personeelskadaster. Dat kadaster is ingevoerd door de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De gemeenten moeten bij de begrotingen die zij aan het gewest voorleggen ook de tabellen over hun personeelsbestand voegen. Die gegevens worden nadien door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beheerd.*

*Uit die gegevens blijkt dat het aantal gemeentelijke personeelsleden dat in Brussel woont gestegen is van 67,99% in 2007 tot 68,52% in 2008. Die stijging wil evenwel niet zeggen dat wij onze inspanningen om meer Brusselaars bij de overheid aan het werk te krijgen, moeten stopzetten.*

*Mevrouw P'tito, de samenwerking tussen de instellingen van openbaar nut en Actiris is positief en gebeurt systematisch.*

*Actiris gaat overeenkomsten aan met grote werknemers, zoals de MIVB. Dat systeem werkt goed.*

*We kunnen nog meer doen om werkzoekenden goed voor te bereiden op aanwervingsexamens.*

*Er bestaan grote verschillen tussen de gemeenten. In Ukkel zijn 56,19 % van de gemeenteambtenaren Brusselaars, in Sint-Joost 81,42 %.*

En effet, vous nous demandez où en est la mise en œuvre de la proposition de résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles et quelles sont les dispositions prises afin d'être en mesure de présenter un cadastre du personnel des administrations et organismes d'intérêt public situés à Bruxelles à l'occasion de la discussion générale du budget.

La réponse que la secrétaire d'Etat, Mme Brigitte Grouwels, me communique est la suivante :

« Grâce aux rapports de l'observatoire pour l'emploi, nous pouvons à présent suivre la situation de l'emploi au ministère et dans les OIP de la Région de Bruxelles-Capitale. Le domicile des agents travaillant pour les institutions bruxelloises constitue une donnée importante des comptes rendus depuis l'an 2000. Le rapport de l'observatoire est soumis chaque année aux membres du gouvernement. Le dernier rapport soumis, contenant les données arrêtées au 31 décembre 2008, sera présenté lors du prochain conseil des ministres. Il ressort des derniers chiffres que 55,63% des agents régionaux sont domiciliés en Région bruxelloise. Nous n'avons pas enregistré de changement significatif par rapport aux données de l'an passé (55,65%). A titre comparatif, en décembre 2004, le pourcentage d'agent bruxellois en poste dans l'administration régionale était de 55,19%. »

La réponse du ministre Picqué apporte notamment des éléments importants au niveau de l'occupation de Bruxellois au sein des administrations communales.

En ce qui concerne les communes bruxelloises, un cadastre du personnel existe également. Celui-ci prend place dans le cadre de l'ordonnance du 14 mai 1998 « organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ». Une circulaire relative à l'élaboration des budgets communaux est ainsi adressée chaque année par la Région aux communes. Parmi les annexes, doivent figurer les tableaux relatifs au personnel communal. Ces données sont gérées par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Celles-ci montrent, contrairement à ce que vous

*Er werden reeds maatregelen genomen om de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het gebied van tewerkstelling toe te passen. De ordonnantie bepaalt onder meer dat de administraties van de gemeenten hun vacatures aan Actiris moeten bezorgen. Minister-president Picqué hoopt dat meer Brusselse werkzoekenden daardoor voor zulke banen zullen solliciteren.*

*Het besluit van 4 december 1997 is enkel van toepassing op het Ministerie en op de Brusselse instellingen van openbaar nut van type A en B, waaronder het CIBG, Leefmilieu Brussel, Actiris enzovoort. Er kunnen besprekingen worden aangeknoopt om de toepassing van het besluit uit te breiden naar meerdere werkgevers. Het zou dan mogelijk worden om een globaal personeelsoverzicht op te stellen met informatie betreffende het aantal werknemers, de taalrol, het geslacht, de geboortedatum enzovoort. Dat overzicht zou aan het Brussels parlement kunnen worden bezorgd, met een overzicht van de maatregelen om meer Brusselaars aan te werven voor overheidsfuncties.*

*Het derde deel van uw interpellatie ging over de maatregelen die ik neem om de werkgelegenheid voor Brusselaars bij overheidsinstellingen te verbeteren.*

*Naar aanleiding van de hervorming van Actiris heb ik de dienst voor werknemers gereorganiseerd. Tegenwoordig zijn er twee consulents die zich uitsluitend bezighouden met werkgevers uit de openbare sector. Ze verzamelen de vacatures, begeleiden de personeelsdiensten en zorgen ervoor dat er zoveel mogelijk Brusselse kandidaten voor vacatures bij de overheid solliciteren zonder dat ze zich schuldig maken aan Brussels protectionisme.*

*Overigens zijn bepaalde vacatures, zoals de GESCO's die het Brussels Gewest financiert, ook bedoeld om de aanwerving van Brusselaars bij overheidsinstellingen te bevorderen.*

*Die functies zijn uitsluitend toegankelijk voor personen die in het gewest gedomicilieerd zijn. Op dat criterium wordt slechts een uitzondering gemaakt als men kan aantonen dat er geen Brusselaars met het gewenste profiel*

avancez dans votre interpellation, que la proportion d'agents communaux domiciliés en Région de Bruxelles-Capitale était de 67,99 % en 2007 et est passée à 68,52 % en 2008. Cette augmentation ne doit bien entendu pas nous faire arrêter nos efforts en vue de la mise en valeur des demandeurs d'emploi bruxellois auprès des employeurs publics, notamment locaux.

Je tiens à signaler à Mme P'tito que la collaboration entre les OIP est positive et est devenue systématique avec Actiris.

Comme je l'ai dit à Mme Fiszman, il y a 15 jours, nous procédons même à la signature de conventions avec les gros employeurs. Nous l'avons par exemple fait avec la STIB. Le réflexe est vraiment automatique et cela fonctionne bien.

Par contre, la formation de nos demandeurs d'emploi à la préparation de ces examens - comme ce que nous faisons avec l'asbl CEFIG (Centre de formation insertion le grain) dans le domaine de la police - est un enjeu sur lequel nous devons continuer à travailler.

Je continue la réponse de M. Picqué. M. Doulkeridis, il y a également, comme vous le signaliez à la presse récemment, de fortes disparités entre communes bruxelloises avec, en 2008, des taux de 56,19 % à Uccle jusqu'à 81,42 % Saint-Josse-ten-Noode. Il y a donc moins de Bruxellois à Uccle.

Dans ce cadre, des mesures ont déjà été prises afin de mettre en œuvre l'ordonnance votée au sein de ce parlement le 4 septembre 2008, visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise, qui établit, en son article 4, que les administrations locales transmettent automatiquement les offres d'emploi contractuel à l'Office régional de l'emploi. Le ministre-président espère que des dispositions d'actions positives permettront de faire connaître les offres d'emplois disponibles dans la fonction publique locale et permettront à des demandeurs d'emploi inscrits à Actiris de postuler à ces emplois.

Afin de concrétiser le chapitre relatif au cadastre du personnel régional et communal de la résolution du 21 mars 2008 précitée, des discussions pourraient être entamées afin d'étendre

*overeenstemmen.*

*Uit de lijst die het domicilieadres van de GESCO's weergeeft, blijkt dat 15 à 20% van deze personen het gewest ondertussen heeft verlaten. Er bestaat dus een verband tussen het tewerkstellings- en het huisvestingsbeleid.*

le champ d'application de l'arrêté du 4 décembre 1997 qui ne s'applique actuellement qu'au Ministère et aux OIP de la Région de Bruxelles-Capitale de type A et de type B, à savoir, Bruxelles-propre, le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB), Bruxelles Environnement, Actiris, la Société régionale du Port de Bruxelles, la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale (SLRB).

Ceci permettrait de disposer d'un cadastre global du personnel qui concernerait les informations suivantes : le nombre, la situation juridique, le niveau, le rang et le grade, le régime de travail, le rôle linguistique, le sexe, l'année de naissance, la commune de résidence, et enfin, le coût salarial. Celui-ci pourrait bien entendu être communiqué au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale avec un relevé des mesures prises ou en cours pour l'engagement ou le maintien de Bruxellois dans la fonction publique.

J'en viens donc à la troisième partie de votre interpellation qui vise les efforts réalisés dans mes compétences pour améliorer le taux de Bruxellois occupés auprès d'une administration.

Tout d'abord, je tiens à vous rappeler que dans le cadre de la réforme d'Actiris, j'ai, notamment, réorganisé le service bruxellois aux employeurs. Constatant le potentiel d'emplois disponibles dans les institutions publiques bruxelloises ou ayant leur siège à Bruxelles, deux conseillers sont, depuis 2007, exclusivement affectés au secteur public.

Ces deux conseillers sont chargés de ramener des offres des secteurs publics, d'encadrer les services du personnel de ces derniers et de veiller à ce qu'un maximum de candidats bruxellois puissent être présentés à ces institutions publiques, sans pour autant tomber dans une politique protectionniste, comme vous l'avez souligné. J'attire d'ailleurs votre attention sur le fait que certaines offres d'emploi - notamment les ACS financés par la Région - visent directement à soutenir le recrutement au sein d'une institution publique de chercheurs d'emploi bruxellois .



**De heer Christos Doulkeridis** (*in het Frans*).- *Er bestaat ook een link met het beleid inzake leefmilieu, leefklimaat, mobiliteit, enzovoort.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Het gewest heeft overeenkomsten ondertekend met grote werkgevers uit de openbare sector: gewestelijke instellingen zoals de Haven en de MIVB maar ook federale instellingen zoals de NMBS, De Post en het leger. Door een overeenkomst te ondertekenen, hebben deze overheidsbedrijven zich ertoe verbonden hun vacatures systematisch aan Actiris door te geven. Actiris van zijn kant verzorgt de preselectie van de kandidaten en promoot daarbij de ICT- en de taalcheques.*

*Een cel Overheidsdiensten binnen Actiris en het afsluiten van overeenkomsten, zijn niet de enige initiatieven om ervoor te zorgen dat de overheden meer Brusselaars aannemen. We hebben ook Jobdays georganiseerd met bepaalde instellingen en contracten afgesloten met ondernemingen in het kader van de overheidssteun of met ondernemingen die op de site van de GOMB komen.*

*De vereiste tweetaligheid van de ambtenaren of de diensten vormt echter een rem op de groei van het percentage Brusselaars. Ondanks alle maatregelen, waaronder de talencheques, blijft dit probleem bestaan. De eisen van de SELOR voor het taalbrevet zijn soms overdreven voor de functie waaraan het beantwoordt.*

*Ik pleit daarom voor een regionalisering en modernisering van SELOR. De taalproeven moeten rekening houden met de concrete*

En effet, pour eux, la domiciliation en Région de Bruxelles-Capitale constitue un critère strict auquel il ne peut être dérogé, sauf lorsqu'il est effectivement constaté qu'il n'y a pas de Bruxellois correspondant à la fonction.

La liste reprenant le lieu de domiciliation de tous les ACS engagés en tant que Bruxellois témoigne de ce qu'une énorme proportion d'entre eux sont encore domiciliés en Région bruxelloise. Cependant, 15 à 20% parmi eux ont quitté la Région. Ce phénomène prouve le lien entre les politiques d'emploi et de logement.

**M. Christos Doulkeridis.**- Ainsi qu'avec les politiques d'environnement, de cadre de vie, de mobilité, etc.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Toujours dans le contexte de mesures visant à augmenter le taux de Bruxellois présents dans les administrations, des conventions ont été signées avec des employeurs publics importants de la Région, notamment le Port de Bruxelles et la STIB.

De telles conventions ont également été signées avec des institutions fédérales. Citons la SNCB, la Poste, la Défense. Cette dernière a signé une convention avec la Région au mois de décembre 2008. Ces conventions visent à obtenir l'engagement des entreprises publiques à communiquer systématiquement leurs offres à Actiris. Dans le cadre de ces conventions, Actiris effectue la présélection de candidats et prône l'utilisation maximale des outils qui ont été mis en place, tels que les chèques TIC et les chèques-langues.

La mise en place d'une cellule «services publics au sein d'Actiris» et le recours régulier aux conventions, ne sont toutefois pas les seules initiatives entreprises pour faciliter l'engagement de Bruxellois auprès d'institutions publiques. En effet, il y a lieu de se rappeler que nous avons organisé : des Jobdays en collaboration avec certaines institutions, la contractualisation des rapports que nous établissons avec certaines entreprises dans le cadre des aides publiques ou avec des entreprises qui viennent sur le site de la SDRB.

Toutefois, force est de constater que le bilinguisme

*behoefden van de Brusselse administraties.*

**De voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).-** *De resolutie bepaalt dat het verslag op cijfers moet stoelen. U vermeldt cijfers die verschillend zijn in mijn verslag en dat van de heer Picqué. De cijfers die ik heb vernoemd werden me door de gemeenten bezorgd. Om de evolutie te kunnen volgen moet jaarlijks van een identieke basis worden uitgegaan.*

*Anderzijds moeten we ook het debat aanzwengelen. U hebt een aantal belangrijke elementen opgesomd. Er zijn inderdaad problemen bij de indienstneming en u hebt maatregelen genomen met betrekking tot de MIVB en de NMBS. U hebt initiatieven genomen in het technisch en het beroepsonderwijs om de leerlingen beter voor te bereiden op de wervingsexamens. Er zijn twee raadgevers van Actiris die zich uitsluitend toeleggen op het zoeken naar werkaanbiedingen bij de overheid.*

*Bestaat er echter een dienst die helpt bij de voorbereiding op de examens? Wanneer een overheidsinstelling 15.000 mensen in dienst wil nemen, heeft Actiris er alle belang bij om kandidaten met het geschikte profiel te bepalen en te starten met voorbereidingsprogramma's op deze examens. Actiris moet daarvan werk maken.*

*Het is zorgwekkend dat vele Brusselaars het gewest verlaten zodra ze een job hebben*

des agents ou des services justifiant ainsi le passage du brevet linguistique SELOR constitue un frein important à l'augmentation de la représentation de Bruxellois au sein des institutions. Ce problème existe et persiste, malgré tous les efforts consentis, et même en développant les chèques-langues. Toutefois, les exigences du SELOR sont parfois exagérées en regard de la fonction qui doit être exercée.

C'est pourquoi, à titre personnel, je plaide pour la régionalisation du SELOR, afin de moderniser les dispositions, souhaitées également par les néerlandophones. Il faudrait faire en sorte que les épreuves linguistiques qu'il fait passer prennent en compte des situations concrètes correspondant aux besoins des administrations bruxelloises.

**M. le président.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis.-** La résolution votée demande que les parlementaires disposent d'un rapport chiffré. Vous avez cité l'une ou l'autre distorsion entre mes chiffres et ceux de M. Picqué. Il nous faut une base identique. Les chiffres que j'ai cités m'ont été communiqués par les communes elles-mêmes. D'année en année, nous devons pouvoir disposer d'une base identique d'observation afin de suivre l'évolution.

D'autre part, nous devons provoquer le débat. Vous avez cité plusieurs éléments importants. Il y a effectivement des problèmes d'embauche et je reconnais pleinement que vous avez pris des mesures, notamment par rapport à la STIB et à la SNCB. Vous avez travaillé avec des écoles de l'enseignement technique et professionnel pour permettre aux étudiants de se familiariser le plus tôt possible avec les métiers de ces organismes et d'ainsi se retrouver dans les meilleures conditions pour réussir les examens de recrutement. Deux conseillers d'Actiris sont exclusivement attachés à la recherche d'offres d'emploi dans le secteur public.

Mais existe-t-il un service qui aide à se préparer aux examens organisés ? Lorsque la STIB ou la SNCB annonce qu'elle va engager 15.000 personnes en dix ans, Actiris a tout intérêt à identifier les profils et à organiser des programmes de préparation propres à ce type

*gevonden. Dat probleem moeten we grondig en geval per geval analyseren. Naast de huisvesting spelen ook het leefklimaat en de mobiliteit een doorslaggevende rol. Sommige fiscale of financiële voordelen lokken de ambtenaren weg.*

*De Brusselaars en de vakbonden moeten het debat aangaan over mogelijke fiscale stimuli: dienen ze te worden beperkt tot de werknemers of moet men ze zien als een soort "levensduurtepremie" ten gunste van werknemers die in de buurt van hun werk gaan wonen?*

*Zowel de Brusselse als de Waalse vertegenwoordigers van mijn partij staan achter de regionalisering van SELOR. Ik wil onderstrepen dat de administraties taalcriteria hanteren die het evenwicht schaden: ze monden uit in een oververtegenwoordiging van werknemers die niet in het Brussels Gewest wonen. In andere gevallen blijken de criteria dan weer wel objectief en interessant. Ik heb me trouwens altijd ingezet voor de belangen van de Brusselse minderheden.*

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Ik heb er genoeg van dat elke interpellatie wordt aangegrepen om de oververtegenwoordiging van Nederlandstaligen aan te klagen. Dat is een totaal ander debat dat ook op federaal niveau moet worden gevoerd.

d'examen. En son sein ou en collaboration avec les agences de formation, Actiris doit faire en sorte que les candidats se retrouvent dans les meilleures conditions possibles. Je vous encourage à faire progresser cette idée au sein d'Actiris.

Par ailleurs, l'exode des Bruxellois, dès lors qu'ils obtiennent un emploi, est un phénomène préoccupant. Celui-ci devrait faire l'objet d'un débat approfondi entre nous, pour nous permettre aussi d'en analyser les causes au cas par cas.

Parmi celles-ci, outre le logement que vous avez évoqué, je pointerais également le cadre de vie et la mobilité.

Je soulignerais par ailleurs les mécanismes liés à des avantages fiscaux ou pécuniaires, que peuvent obtenir les fonctionnaires. Ces aides les incitent à s'éloigner de la ville, plutôt qu'à s'installer à proximité de leur emploi.

Ces éléments nous incitent à développer une réflexion entre Bruxellois et avec les syndicats afin d'examiner les caractéristiques de ces avantages. S'agit-il d'octroyer des avantages strictement limités aux employés ou sont-ils destinés à offrir une compensation à la vie chère, dès lors que l'on réside à proximité de son emploi ? Nous devons aborder ce débat dans le cadre de la résolution, mais également avec le gouvernement.

Par ailleurs, mon parti, tant à Bruxelles qu'en Wallonie, est favorable à la régionalisation du SELOR. Je tiens toutefois à souligner que les arrangements pris par les administrations relatifs aux proportions linguistiques, tacites ou non, nuisent à l'équilibre et aboutissent à une surreprésentation de travailleurs n'habitant pas la Région bruxelloise, en raison du recours à des critères défavorables aux Bruxellois.

Dans certains cas, ces quotas s'avèrent objectifs et intéressants. Je me suis d'ailleurs battu pour la défense du respect des minorités et pour améliorer la situation.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *J'en ai assez qu'on incrimine constamment la surreprésentation des néerlandophones. Il s'agit d'un autre débat, qui doit se tenir aussi au niveau fédéral.*

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).**- *Ik heb de Nederlandstaligen zelfs niet vernoemd.*

**Mevrouw arie-Paule Quix.**- U vindt ze blijkbaar nog onbelangrijker dan alle andere minderheden.

**De voorzitter.**- Ik denk niet dat de heer Doulkeridis een negatieve toespeling heeft willen maken.

**De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).**- *Bij de NMBS en De Post zijn er verhoudingsgewijs meer personeelsleden die uit Wallonië komen.*

*Ik heb u niet aangevallen en wil niemand kwetsen. Ik pleit enkel voor maatregelen om ervoor te zorgen dat de Brusselaars in Brussel blijven wonen wanneer zij een job hebben gevonden en dat zij in de administraties van hun gemeente of gewest kunnen werken als zij een job zoeken.*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW  
DOMINIQUE BRAECKMAN**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de arbeidsvergunningen die  
zijn uitgereikt aan personen die hier illegaal  
verblijven".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN  
MEVROUW NADIA EL YOUSFI,**

**betreffende "de bevoegdheid van de  
gewestelijke minister van tewerkstelling  
voor het afleveren van arbeidsvergunningen  
C aan mensen zonder papieren".**

**M. Christos Doulkeridis.**- Je n'ai même pas visé les néerlandophones.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).**- *Vous les trouvez apparemment encore moins importants que les autres minorités.*

**M. le président.**- Je ne pense pas que M. Doulkeridis ait fait une allusion négative.

**M. Christos Doulkeridis.**- A la SNCB ou à La Poste, entreprises que j'ai aussi citées, par rapport à la population de notre pays, il y a proportionnellement beaucoup plus d'habitants de la Région wallonne.

Je ne vous ai pas attaquée, et je n'ai voulu être désagréable envers personne. J'essaye d'oeuvrer à la prise de mesures pour que les habitants de cette Région puissent continuer à y habiter quand ils ont un emploi et qu'ils puissent travailler dans des administrations qui concernent leur commune ou leur Région quand ils recherchent un emploi.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME DOMINIQUE  
BRAECKMAN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les permis de travail accordés  
aux personnes en situation irrégulière".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME  
NADIA EL YOUSFI,**

**concernant "la compétence du ministre  
régional de l'Emploi en matière de  
délivrance de permis de travail C aux sans-  
papiers".**

**De voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *Het is niet de eerste keer dat ik over dit onderwerp interpeleer. De aanleiding voor mijn interpellatie is de hongerstaking van mensen zonder papieren die enkele maanden geleden plaatsvond in Vorst. De dienst Vreemdelingenzaken heeft die mensen een verblijfsvergunning van drie maanden beloofd. U zei dat ze een werkvergunning van type C zouden krijgen.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Dat heb ik nooit beloofd.*

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- *Ik heb gehoord dat uw administratie de hongerstakers heeft aangeraden om een arbeidsvergunning B in plaats van een arbeidsvergunning C aan te vragen.*

*Zoals u weet, bestaat er een groot verschil tussen die twee vergunningen. Een vreemdeling die een vergunning C wil, moet die zelf aanvragen. Het is niet noodzakelijk dat hij reeds een arbeidscontract heeft.*

*Een arbeidsvergunning B moet echter worden aangevraagd door een werkgever en wordt enkel uitgereikt als de vreemdeling in kwestie al een arbeidsovereenkomst heeft afgesloten.*

*Als een buitenlandse werknemer een arbeidskaart C heeft, weet de werkgever dat die werknemer mag werken en in orde is met zijn papieren en moet hij dus geen administratieve stappen ondernemen.*

*Als de werknemer daarentegen een arbeidskaart B moet aanvragen, moet de werkgever een vrij zware administratieve procedure in gang zetten.*

*Het is dus logisch dat een werknemer de voorkeur geeft aan een werknemer die over een arbeidskaart C beschikt.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** Ce n'est pas la première fois que je vous interpelle sur les arcanes du dossier des personnes en situation irrégulière et des permis de travail. Le point de départ de ma question d'aujourd'hui sont les grèves de la faim entamées par des personnes en situation irrégulière à Forest, qui ont été arrêtées il y a quelques mois d'ici. L'Office des Etrangers avait promis à ces personnes un titre de séjour valable trois mois, ainsi qu'un permis de travail de type C.

A l'époque, vous vous étiez engagé à octroyer ces permis de travail de type C. Vos déclarations avaient d'ailleurs été relayées par la presse.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je n'ai jamais pris un tel engagement.

**Mme Dominique Braeckman.-** Il nous revient que votre administration a néanmoins demandé à ces personnes de solliciter un permis de travail de type B plutôt que de type C. Malheureusement, les candidats à l'emploi ne parviennent pas à convaincre les employeurs pressentis à s'engager dans des démarches lourdes.

Comme vous le savez, à une lettre près, c'est toute la procédure d'octroi qui s'organise différemment. Pour rappel, la personne étrangère obtient un permis C en le demandant elle-même à l'administration communale de son lieu de domicile. Ce permis est indépendant de tout contrat de travail.

Le permis B, par contre, est le pendant d'une autorisation d'occuper un travailleur étranger qui doit être sollicitée par un employeur, contrat de travail à l'appui. Ce permis est lié au contrat et ne peut lui survivre.

Lorsqu'un employeur voit arriver un travailleur étranger muni d'un permis C, il sait qu'il ne devra faire aucune démarche pour que ce travailleur soit autorisé à travailler. Plus encore, il peut raisonnablement présumer que ce travailleur est en ordre de titre de séjour, sans quoi le permis n'aurait pu lui être délivré.

Par contre, si un travailleur devant solliciter un

*Die personen vinden dus maar moeilijk werkgevers die bereid zijn om die procedure te doorlopen. Bovendien kan het Brussels gewestbestuur enkel een arbeidskaart B afgeven voor een baan in Brussel, wat de zoektocht van die personen sterk beperkt.*

*Overeenkomstig artikel 17 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers kan zowel een arbeidskaart B als een arbeidskaart C worden toegekend. Waarom kent u hen dus geen arbeidskaart C toe?*

*Ik dacht dat u hen dat had beloofd, maar ook als dat niet het geval is blijft mijn vraag pertinent.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Ik kan enkel arbeidskaarten B toekennen.*

permis B se présente devant ce même employeur, celui-ci sait que, dût-il préférer ce travailleur au premier, des démarches relativement lourdes l'attendent. De plus, il s'inquiétera plus facilement de l'existence et de la pérennité du titre du second travailleur - d'ailleurs avec raison.

L'employeur prendra-t-il le risque de préférer le second travailleur qui nécessite de lourdes démarches administratives, sans certitude de pouvoir le conserver au-delà des quelques semaines sur trois mois dont l'étranger disposera encore lorsque le permis B aura été délivré ? Poser la question, c'est y répondre. Et c'est précisément ce qui arrive à ces personnes. Elles ne trouvent pas d'employeur qui accepte de se lancer dans ces démarches.

Une difficulté supplémentaire s'ajoute à celles qui ont été évoquées. Le permis B sera délivré par l'administration régionale compétente pour le lieu du siège de la société qui l'emploie. Lorsque votre administration s'engage à délivrer un permis B, elle ne peut le faire qu'à l'égard des employeurs bruxellois, ce qui restreint fortement le champ de recherche d'emploi de ces personnes. L'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers permet la délivrance tant de permis B que de permis C, ceci dans le cadre de l'article 17, 3° ou 4°.

Dès lors, je ne comprends pas les motifs de l'administration. Nous aurions aimé voir ces personnes bénéficier d'un permis C - compétence régionale - plutôt que de les laisser avec un permis B et toutes les dérives qui l'accompagnent.

Je suis par ailleurs étonnée d'entendre que vous n'avez pas promis ces permis C. Selon mes informations, la promesse émanait de vous, d'où mes questions sur votre revirement. Cela étant dit, la question reste pertinente.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- J'ai effectivement dit à l'époque que j'octroierai des permis de travail, à l'instar de ce que j'ai fait dans d'autres cas. Mais, comme je l'expliquerai dans ma réponse, je ne suis légalement pas en mesure de délivrer des permis C. Les seuls permis de travail que je peux délivrer sont des permis B.

**De voorzitter.-** Mevrouw El Yousfi heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

**Mevrouw Nadia El Yousfi** (in het Frans).- *De mensen zonder papieren die de kerk van Saint-Curé d'Ars in Vorst bezetten, hebben na 45 dagen hun hongerstaking stopgezet. Ze hebben een verblijfsvergunning voor drie maanden gekregen om medische redenen, maar geen werkvergunning. De hongerstakers in de Begijnhofkerk hebben na 56 dagen echter een tijdelijke verblijfsvergunning en een arbeidsvergunning C gekregen. De hongerstakers in Vorst vinden dat onrechtvaardig en zijn opnieuw met hun actie gestart.*

*Na uw verklaring dat u aan iedereen met om het even welke verblijfsvergunning een werkvergunning C zou verstrekken, werd de hongerstaking afgeblazen. Dat vraagt om enige opheldering. In het dagblad Metro van eind juli 2008, is er sprake van een arbeidsvergunning C, hoewel die normaal niet aan azielzoekers wordt toegekend. Dat artikel heeft de mensen zonder papieren in Vorst moed gegeven. U bent immers niet verantwoordelijk voor het onrechtvaardige antwoord dat ze gekregen hadden.*

*U wil nu een vergunning B afleveren. Dat brengt voor een toekomstige werkgever heel wat papierwerk mee. De bezetters van de kerk van Saint-Curé d'Ars vragen echter een vergunning C. Die staat beter aangeschreven bij de ondernemingen omdat ze 12 maanden geldig is, hernieuwbaar en voorbehouden aan personen die zich reeds op het grondgebied bevinden met een statuut van bepaalde duur en een reden die op zich niet aan een bepaalde arbeidsplaats is verbonden. Deze vergunning is bovendien geldig voor alle beroepen in loondienst. Ze geeft ook zonder bijkomend papierwerk toegang tot uitzendwerk. De werkgever hoeft geen rekening te houden met de nationaliteit van de werknemer en heeft geen voorafgaande toestemming nodig. De arbeidsvergunning C biedt dus talrijke voordelen.*

*Hoewel het hier volgens u een misverstand betreft, is er toch nood aan enige toelichting. U hebt eerst verklaard dat u niet bevoegd was om een vergunning C uit te reiken. Later hebt u in de commissie verklaard dat u ze wel kon uitreiken als de duur van het verblijf dezelfde was als die van de bezetting van de Begijnenkerk.*

**M. le président.-** La parole est à Mme El Yousfi pour son interpellation jointe.

**Mme Nadia El Yousfi.-** Les sans-papiers de Forest occupant l'église Saint-Curé d'Ars ont suspendu leur action de grève de la faim le 25 juin dernier, après 45 jours de jeûne. Ils avaient alors obtenu un titre de séjour de trois mois pour raisons médicales - la carte orange -, mais pas de droit au permis de travail. Or, au 56e jour de leur grève, les 161 sans-papiers de l'église du Béguinage ont, quant à eux, obtenu un titre de séjour temporaire de neuf mois et un permis de travail C. A la suite de cette injustice et du sentiment d'iniquité dans la réponse à une même demande, les sans-papiers de Forest ont repris leur action de grève.

Ils ont ensuite à nouveau stoppé leur grève de la faim - ce dont plusieurs personnes se sont réjouies car leur santé était devenue très précaire - dans la foulée de votre annonce de délivrance de permis de travail, notamment C, à toute personne obtenant un titre de séjour quel qu'il soit. Je suppose que nous allons élucider cela. Le journal "Metro" a repris ces éléments fin juillet, en parlant du permis C, bien que celui-ci ne soit habituellement pas octroyé aux demandeurs d'asile. Avec cet article, les sans-papiers de Forest ont repris espoir par rapport à leur situation, sachant que vous n'êtes pas responsable de la réponse inéquitable dont ils avaient fait l'objet.

Vous consentez à délivrer un permis B, signifiant de longues démarches pour le futur employeur. Toutefois, les occupants de l'église Saint-Curé d'Ars, ainsi que d'autres dans la même situation, réclament un permis C, beaucoup mieux accueilli par les entreprises. En effet, celui-ci est valable 12 mois, est renouvelable et est réservé à des personnes qui se trouvent déjà sur le territoire et qui justifient d'un statut de séjour déterminé, avec une autorisation de séjour limitée et obtenue pour un motif qui n'est pas lié en soi à l'occupation d'un emploi.

Ce permis peut surtout être utilisé pour toutes les professions salariées. Une personne en possession d'un permis C peut être occupée en Belgique à toute fonction salariée. Elle peut aussi s'inscrire auprès d'agences d'intérim, et pourra immédiatement être occupée chez un employeur client d'une de ces agences sans que celle-ci n'ait à

*De afgifte van een werkvergunning is een federale aangelegenheid. De gewesten zijn echter bevoegd voor de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en de uitvoeringsbesluiten daarvan. Door het KB van 2 april 2003 is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gemachtigd om de modaliteiten te bepalen van de indiening van de aanvragen en van aflevering van de arbeidskaart C aan een buitenlandse onderdaan die reeds in België verblijft en over een machtiging tot verblijf beschikt.*

*Het verlenen van werkvergunningen is een federale bevoegdheid. De gewesten zijn wel bevoegd inzake de uitvoering van de wet van 30 april 1999 over de tewerkstelling van buitenlanders. Conform het koninklijk besluit van 2 april 2003 is het gewest ook bevoegd om de voorwaarden en de modaliteiten van het toekennen van de arbeidskaart C vast te leggen.*

*De tijd dringt aangezien de oranje kaart van de mensen zonder papieren van de kerk Saint-Curé d'Ars in Vorst in januari afliep. Als de federale overheid niets onderneemt, zullen maanden werk voor niets zijn geweest.*

*Wat is uw standpunt ter zake? Wat kunt u doen inzake de toekenning van een arbeidskaart C? Als de arbeidskaart C wordt geweigerd, kan de aanvrager een gemotiveerd beroep richten tot de het ministerie. Weet u of sommigen dat hebben gedaan?*

remplir d'autres formalités.

L'employeur n'est soumis à aucune obligation administrative supplémentaire liée à la nationalité du travailleur. Il est en effet exempté de l'obligation de disposer d'une autorisation d'occupation préalable, ce qui rend effectivement tout à fait légitime la demande de ce permis et qui facilite grandement la recherche d'un emploi.

Bien que vous parliez de cette situation comme d'un malentendu, elle mérite des éclaircissements. Vous aviez d'abord déclaré n'être pas compétent pour délivrer des permis C. Ensuite, lors d'une commission, vous avez nuancé vos propos en précisant que vous pouviez en délivrer uniquement à partir du moment où la durée du séjour était similaire à celle des personnes qui occupaient l'église du Béguinage.

Nous savons que la délivrance des permis de travail est une compétence de l'Etat fédéral. Mais les Régions ont en charge l'exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, dont a parlé ma collègue, et de ses arrêtés d'exécution. La Région de Bruxelles-Capitale est habilitée en vertu de l'arrêté royal du 2 avril 2003 à fixer les conditions et modalités de la délivrance du permis C délivré aux personnes déjà sur le territoire et lié à l'autorisation de séjour du travailleur.

Si je me permets de revenir sur ce sujet, c'est que le temps presse. En effet, la carte orange des sans-papiers de Forest est arrivée à échéance au mois de janvier. Si rien ne bouge, notamment au niveau fédéral, des mois de travail auront été vains.

Pouvez-vous dès lors nous exposer clairement votre position sur ce dossier, ainsi que votre marge de manoeuvre en ce qui concerne l'octroi des permis C aux sans-papiers, notamment ceux de l'église Saint-Curé d'Ars ?

Si l'octroi du permis C leur est refusé, les intéressés ont la possibilité d'introduire un recours motivé auprès de votre ministère. Avez-vous déjà eu connaissance de ce type de recours ?



*Samengevoegde bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

**Mevrouw Sfia Bouarfa** *(in het Frans).*- Ik zal deze vraag ook stellen als schriftelijke vraag.

*De diensten van Actiris en de gewestelijke administratie leveren goed werk op het vlak van informatie en van het beheer van de aanvragen van werkvergunningen. Uw kabinet behandelt de beroepen met veel menselijkheid, waarvoor dank.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- Ik dank u.

**Mevrouw Sfia Bouarfa** *(in het Frans).*- De situatie van de mensen zonder papieren is bekend. De federale minister Turtelboom heeft mij bevestigd dat de federale overheid de regels voor verblijf complexer wil maken, de controles wil versterken en er zelfs naar streeft dat sommigen in de clandestiniteit belanden.

*Voor wie een regularisatie wil op basis van een werkvergunning B, is het grootste probleem het vinden van een werkgever die de vergunning wil aanvragen. Daarna is de administratieve procedure niet meer zo ingewikkeld.*

*Werkvergunning B garandeert geen definitieve verblijfsvergunning. De werknemer moet eerst een tweede werkvergunning krijgen via dezelfde werkgever en vervolgens een derde in dezelfde sector.*

*Wanneer de vergunning verlengd wordt, krijgt de werknemer bij de gemeenten meestal automatisch een identiteitskaart. Soms krijgt iemand na drie werkvergunningen echter toch geen definitieve verblijfsvergunning. Moeten die mensen dan een vierde of zelfs vijfde werkvergunning aanvragen?*

*Bevestigt u dit? Welk percentage bevindt zich in dat geval? Hoeveel kosten zo'n bijkomende*

*Discussion conjointe*

**M. le président.-** La parole est à Mme Bouarfa.

**Mme Sfia Bouarfa.-** Je vous adresserai également ma question sous forme de question écrite. Si vous ne pouvez me répondre aujourd'hui, j'attendrai votre réponse à ma question écrite.

Il faut saluer les services d'Actiris et ceux de l'administration régionale pour la transmission des informations et la gestion des dossiers des demandes de permis de travail. Ils réalisent un excellent travail au niveau de l'information et de l'accueil des gens. Les recours adressés à votre cabinet sont traités avec beaucoup d'humanité, ce dont je vous remercie.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je vous remercie également pour ces paroles.

**Mme Sfia Bouarfa.-** La situation des sans-papiers est bien connue, et tout le monde en parle aujourd'hui. En réponse à une question que je lui adressais, la ministre de la Politique de migration et d'asile, Annemie Turtelboom, m'a affirmé la volonté des ministres fédéraux précédents et actuels de compliquer les choses en matière de séjour, de renforcer les contrôles, et même de faire en sorte que certains tombent dans la clandestinité.

Pour les personnes qui tentent d'être régularisées sur la base d'un permis de travail B, la chose la plus difficile est de trouver un employeur qui accepte de faire la demande d'un permis de travail, de se soumettre à ce type de difficultés administratives. Une fois que l'employeur est d'accord, la procédure administrative n'est pas particulièrement compliquée.

L'octroi du permis B ne garantit pas l'obtention d'un permis de séjour définitif. Le travailleur doit d'abord obtenir un deuxième permis de travail auprès du même employeur, puis un troisième permis dans le même secteur, éventuellement auprès d'un autre employeur.

En règle générale, les choses se passent bien avec les administrations communales pour ce qui concerne le séjour et la personne obtient

*werkvergunningen het gewest aan administratiekosten?*

*Met uw antwoorden zal ik opnieuw minister Turtelboom interpellieren.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Moussaoui heeft het woord.

**Mevrouw Fatima Moussaoui** (*in het Frans*).- *Ik dank mevrouw Braeckman voor haar interpellatie.*

*Ik word voortdurend aangesproken over de problemen met de arbeidsvergunningen B en C. Ook ik heb al meerdere keren over dit onderwerp geïnterpelleerd. Ik bevestig dat de administratie van minister Cerexhe vooral vergunningen B uitreikt.*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (*in het Frans*).- *Ik maak me ook zorgen over de moeilijke humanitaire situatie waarin hongerstakers verkeren en hoop dat de federale overheid haar beloften zal nakomen. Ik heb al vaak vertegenwoordigers van mensen zonder papieren ontmoet om met hen naar oplossingen te zoeken.*

*Zoals u weet bepaalt de federale overheid de regels inzake het verblijf van vreemdelingen in België. Mijn administratie moet zich voor het uitreiken van arbeidsvergunningen baseren op de*

automatiquement une carte d'identité dès que le permis est prolongé.

Il apparaît toutefois que certaines personnes qui ont obtenu un troisième permis de travail se voient refuser la carte d'identité et, par conséquent, le permis de séjour définitif. Elles sont dès lors contraintes d'obtenir un quatrième, voire un cinquième permis.

Confirmez-vous cette information ?

Quelle est la proportion de personnes se trouvant dans un telle situation ?

Quel coût la délivrance de ce quatrième et cinquième permis représente-t-il pour la Région ?

Les réponses que vous me fournirez aujourd'hui ou ultérieurement, en réaction à ma question écrite, me permettront d'interpeller à nouveau à ce sujet la ministre Turtelboom, responsable du blocage de la situation au niveau fédéral.

**M. le président.-** La parole est à Mme Moussaoui.

**Mme Fatima Moussaoui.-** Je tiens à remercier Mme Braeckman d'avoir initié ce débat sur la problématique des permis B.

Nous sommes chacune et chacun sollicités dans nos permanences par rapport à cette problématique des permis B et C. Je peux vous confirmer dans cette commission que j'ai à plusieurs reprises interpellé le ministre, et qu'à chaque fois c'était bien pour des permis B que l'administration du ministre a dû intervenir.

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je voudrais d'abord faire part de toute ma préoccupation par rapport à la situation humanitaire difficile dans laquelle se trouvent les personnes en grève de la faim. J'espère que le gouvernement fédéral mettra en oeuvre ce qu'il a promis il y a plusieurs mois dans son accord de majorité. J'ai moi-même - ainsi que mes collaborateurs - reçu à de très nombreuses reprises des représentants des sans-papiers afin d'examiner avec eux les moyens de les aider au mieux.

*verblijfsvergunning die de dienst  
Vreemdelingenzaken verstrekt. Zonder  
verblijfsvergunning kunnen wij geen  
arbeidsvergunning uitreiken.*

*U verwijst naar de hongerstakers uit Vorst die een  
verblijfsvergunning voor drie maanden hadden  
gekregen. Ik begrijp overigens niet waarom de  
federale overheid aan sommige hongerstakers een  
verblijfsvergunning van drie maanden verstrekt en  
aan andere een Bewijs van Inschrijving in het  
Vreemdelingenregister (BIVR) met een  
geldigheidsduur van negen maanden.*

*U vroeg waarom ik besloot om de hongerstakers  
een arbeidsvergunning B in plaats van een  
arbeidsvergunning C te verstrekken. Welnu, de  
federale regelgeving biedt me geen andere  
mogelijkheid.*

*Om de arbeidskaarten B te kunnen toekennen, ben  
ik afgeweken van de procedure, aangezien die  
arbeidskaarten normaal gezien enkel mogen  
worden toegekend als er geen arbeidskrachten  
beschikbaar zijn op de arbeidsmarkt. Mijn collega  
Marcourt heeft hetzelfde gedaan.*

*Het was niet mogelijk om arbeidskaarten C toe te  
kennen.*

*Aan het einde van de hongerstaking in Vorst  
hadden de vakbonden een akkoord getekend met  
de hongerstakers waarin hen een arbeidskaart C  
werd beloofd. Die hebben dat akkoord  
ongetwijfeld te goeder trouw ondertekend. De  
overheid werd niet bij dat akkoord betrokken. Als  
dat wel was gebeurd, had ik hen erop kunnen  
wijzen dat het onmogelijk is om hen een  
arbeidskaart C toe te kennen.*

*Voor meer details verwijst ik naar het arrest van de  
Raad van State van 23 oktober 2007, dat  
bekrachtigt dat een recht op tijdelijk verblijf (attest  
van immatriculatie) recht geeft op beperkt werk,  
op voorwaarde dat vooraf een arbeidskaart B  
wordt verkregen, en dat een recht op vast verblijf  
(bewijs van inschrijving in het  
vreemdelingenregister) recht geeft op een  
arbeidskaart C.*

*De bezetters van de kerk in Vorst waren enkel  
houder van een attest van immatriculatie.*

Cependant, comme vous le savez, la Région est tributaire de la réglementation fédérale sur l'accès au territoire et le séjour. Cela signifie que nous dépendons, pour la délivrance de permis de travail, du type de document de séjour délivré par l'Office des Etrangers. En fonction du type de document délivré, je peux délivrer ou non un permis de travail.

Les personnes que vous évoquez sont les ex-occupants de l'église Saint-Curé d'Ars à Forest qui avaient préalablement obtenu de l'Office des Etrangers une attestation d'immatriculation d'une durée de validité de trois mois, à la suite de l'introduction d'une demande d'autorisation de séjour en application de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980. Je voudrais d'ailleurs que le fédéral m'explique pourquoi certains ont reçu une attestation d'immatriculation de trois mois, tandis que d'autres ont obtenu un CIRE (certificat d'inscription au registre des étrangers) d'une durée de neuf mois. Pourquoi cette différence de traitement ?

Quant à la question de savoir pourquoi j'ai marqué mon accord pour l'octroi d'un permis de travail B nécessitant l'introduction d'une demande d'autorisation d'occupation par un employeur et non pour un permis de travail C, j'attire votre attention sur le fait que la réglementation fédérale relative à l'occupation des travailleurs étrangers ne me laisse pas d'autre possibilité.

J'ai utilisé les dérogations que je peux utiliser concernant le permis B. En accord avec M. Marcourt, qui avait décidé de faire de même, j'ai décidé de me dispenser de procéder à l'examen du marché de l'emploi. C'est de notre compétence en tant que ministres de l'Emploi. Nous ne pouvons normalement délivrer ces permis qu'à partir du moment où il n'y a pas de main-d'oeuvre disponible sur le marché de l'emploi dans notre Région. J'ai décidé de déroger à cette règle et d'octroyer ces permis B. En l'occurrence, il y a de la main-d'oeuvre qui est disponible en Région bruxelloise pour la plupart des contrats qu'ils ont.

Par contre, en ce qui concerne le permis de travail C, aucune possibilité de dérogation ne m'est offerte. Vous ou certains organes de presse avez sans doute été induits en erreur parce que, dans la négociation de la fin de la grève de la faim à

*Het attest van immatriculatie wordt uitgereikt na een medisch onderzoek. Later kan eventueel een verblijfsvergunning worden afgeleverd. Het gaat meer bepaald over vreemdelingen die om medische redenen voorlopig op het Belgische grondgebied mogen verblijven. Deze situatie is echter jammer genoeg niet van toepassing op de hongerstakers in Vorst waar u naar verwees.*

*De hongerstakers van de Begijnhofkerk kregen wel een BIVR, waardoor we ze een arbeidsvergunning konden verstrekken. Ik dring erop aan dat de federale overheid alle vreemdelingen op gelijke voet behandelt.*

*Van de 300 hongerstakers die werden ingeschreven in het vreemdelingenregister, ontvingen er reeds meer dan honderd een arbeidsvergunning B, ook al moeten ze daarvoor een werkgever vinden die bereid is om er wat administratieve rompslomp bij te nemen. Ik handel dergelijke aanvragen trouwens snel en zo menselijk mogelijke manier af.*

*Ik doe wat ik kan, maar ik stuit op de grenzen van mijn bevoegdheden en kan de wet niet overtreden. Zonder BIVR kan ik geen arbeidsvergunning C uitreiken.*

Forest, un accord a été signé entre certaines organisations syndicales et les grévistes de la faim, et au bas de ce document il est inscrit qu'un permis C sera octroyé aux grévistes de la faim. Les gens qui ont signé cet accord l'ont sans doute fait de très bonne foi, mais ni moi ni aucune autorité publique n'a jamais été associé ou n'a participé à cet accord. Si je l'avais fait, j'aurais attiré leur attention sur cette problématique. Il est impossible d'octroyer un permis C.

Si vous voulez le détail de ce que je développe, je vous conseille la lecture d'un arrêt du Conseil d'Etat du 23 octobre 2007 qui dit qu'un droit de séjour précaire, à savoir l'attestation d'immatriculation, entraîne un droit au travail limité, conditionné par l'obtention préalable d'une autorisation de type B. Par contre, un droit de séjour stable, comme le certificat d'inscription au registre des étrangers (CIRE), permet l'obtention et la délivrance d'un permis C.

Je ne sais pas pourquoi, mais les occupants de l'église Saint-Curé d'Ars étaient seulement détenteurs d'une attestation d'immatriculation, et pas d'un certificat d'inscription au registre des étrangers. Cette attestation d'immatriculation est un document de séjour tout à fait provisoire délivré pendant la période d'examen d'une demande d'autorisation de séjour, mais ne constitue pas encore une attestation de séjour. Ce document est délivré lors de l'examen de la situation médicale de la personne concernée précédant l'éventuelle décision d'autorisation de séjour.

Ce document est délivré lors de l'examen de la situation médicale de la personne concernée, précédant l'éventuelle décision d'autorisation de séjour. Les personnes concernées ne sont pas (encore) autorisées ou admises au séjour au sens de l'article 17, 3°. Cet article trouve à s'appliquer lorsque les personnes concernées sont autorisées au séjour pour raisons médicales, sur la base de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, dès que la situation médicale a été confirmée par l'attribution d'un CIRE d'une durée limitée. Ceci n'est pour l'instant malheureusement pas le cas des personnes que vous évoquez.

Nous avons pu procéder différemment pour les

**De voorzitter.-** Mevrouw Braeckman heeft het woord.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- Uw antwoord bevat weinig nieuwe elementen. U zegt uit humanitaire overwegingen te handelen en binnen uw bevoegdheid zo veel mogelijk inspanningen te leveren.

*Toch is het onaanvaardbaar dat deze mensen in het beste geval een attest van immatriculatie krijgen, als waren het voorwerpen. Bovendien hebben slechts 300 personen een dergelijk attest ontvangen, en slechts 100 personen een werkvergunning B. Dat is belachelijk weinig in verhouding tot het aantal aanvragers.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- Ik ben niet bevoegd ter zake.

**Mevrouw Dominique Braeckman** *(in het Frans).*- Dat besef ik, maar misschien kunt u de federale overheid vragen om iets aan de situatie te doen?

*Twee jaar geleden stelde ik een gelijkaardige vraag. U had het toen over een adviescommissie inzake de tewerkstelling van buitenlanders,*

occupants de l'église du Béguinage qui, eux, disposaient d'un CIRE nous autorisant à délivrer un permis C. Je demande que le fédéral avance enfin et que tous soient traités sur un pied d'égalité.

Sur les 300 grévistes de la faim ayant bénéficié d'une attestation d'immatriculation, plus d'une centaine a déjà bénéficié d'un permis de travail B. Ceci démontre bien que, même s'il faut trouver un employeur qui en introduise la demande - demande à laquelle je répons avec rapidité et humanité - plus d'un tiers d'entre eux ont eu la possibilité d'obtenir un permis de travail.

Je fais tout ce que je peux, mais dans les limites de mes compétences. Je ne commettrai pas d'illégalité. Je peux utiliser les règles telles qu'elles sont, les possibilités de dérogation telles qu'elles existent, mais je suis lié à la durée de séjour d'un CIRE pour pouvoir délivrer un permis C.

**M. le président.-** La parole est à Mme Braeckman.

**Mme Dominique Braeckman.-** Votre réponse n'ouvre pas beaucoup de portes. Vous évoquez les motivations humanitaires qui vous animent et vous faites le maximum avec les outils dont vous disposez.

Néanmoins, il n'est pas admissible que l'on évoque de la sorte des vies humaines, qui sont parfois anéanties, et auxquelles, dans le meilleur des cas, on attribue une attestation d'immatriculation, comme s'il s'agissait d'un objet. Les 300 personnes ayant reçu une attestation d'immatriculation, parmi lesquelles 100 ont obtenu un permis de travail B, représentent un nombre dérisoire par rapport à l'ensemble des personnes concernées.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je ne suis pas compétent pour cette matière.

**Mme Dominique Braeckman.-** Je vous le concède. Néanmoins, ne pourriez-vous pas inciter le fédéral à réagir pour faire progresser la situation ?

Il y a deux ans, en réponse à une question analogue, vous aviez évoqué l'existence d'un conseil consultatif pour l'occupation des

*samengesteld uit vertegenwoordigers van de gewestelijke en federale administraties. Bestaat die commissie nog? Buigt ze zich over de toekenning van vergunningen B en C?*

**De voorzitter.-** Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).-** *Wij vragen u niet om onwettige daden te stellen. Hopelijk lost de federale overheid het probleem van de ongelijke behandeling spoedig op.*

*Bestaat de adviesraad nog en behandelt ze deze kwesties? Hebt u contact gehad met de federale minister van Werk en met mevrouw Turtelboom?*

*Ongeveer 300 personen hebben het immatriculatieattest ontvangen en een honderdtal de werkvergunning B. Van de 32 personen in Saint Curé d'Ars zijn de meesten nog ter plaatse. De helft heeft werk gevonden met een werkvergunning B. Dat schrikt veel werknemers af. De oranje kaarten zijn ook maar drie maanden geldig. In Vorst zijn ze al twee keer vernieuwd en de meeste betrokkenen wachten nu op een nieuwe verlenging. Dat is een erg korte periode om een werkgever te vinden. Zelfs jongeren die hier legaal verblijven vinden vaak geen werk op die tijd.*

*De federale regering slaagt er niet in het regeerakkoord uit te voeren. Hebt u contacten gehad om in afwachting een voorlopige regeling uit te werken? De groep van Vorst heeft ruim twee jaar erg constructief gewerkt en een hongerstaking zo lang mogelijk vermeden. Nieuwe hongerstakingen blijven echter altijd mogelijk.*

*Kunt u contacten leggen via de adviesraad of rechtstreeks met de twee ministers om een oplossing te vinden, zodat u voldoende manoeuvreerruimte krijgt om de mensen zonder papieren sneller bij te staan?*

travailleurs étrangers avec des représentants des administrations régionales et fédérales. Celui-ci existe-t-il toujours ? Traite-t-il les questions relatives à l'octroi des permis B et C à ces personnes ?

**M. le président.-** La parole est à Mme El Yousfi.

**Mme Nadia El Yousfi.-** Je remercie le ministre pour sa réponse complète et honnête.

Par rapport à cette situation, il n'est ne vous est pas demandé de poser des actes qui ne soient pas légaux.

Par rapport au traitement différencié, nous espérons que les choses vont enfin bouger au niveau fédéral, dont cela dépend.

J'ai une question complémentaire qui rejoint ce que vient de dire Mme Braeckman. Ce conseil consultatif existe-t-il encore ? Ces questions sont-elles traitées ? Avez-vous pu avoir des contacts au niveau du fédéral, tant au niveau du ministère de l'Emploi qu'avec Mme Turtelboom ?

Vous avez rappelé qu'environ 300 personnes ont reçu l'attestation d'immatriculation et qu'une centaine auraient obtenu un permis de travail B. A Forest, il y a 32 personnes à Saint Curé d'Ars. La majorité est encore sur place. La moitié a trouvé du travail, notamment par le biais du permis B. Une bonne partie des employeurs sont freinés par le permis B. En outre, les attestations d'immatriculation, donc les cartes oranges, n'ont une validité que de trois mois.

A Forest, ces attestations ont été renouvelées deux fois, et la plupart des personnes attendent maintenant une réponse concernant le renouvellement de leur attestation. Ces délais sont forts courts pour trouver des employeurs, comme en témoigne la difficulté qu'ont des jeunes et des personnes en situation régulière, voire de nationalité belge, à retrouver du travail, même dans des délais plus longs.

Cela freine au niveau fédéral. On n'arrive pas à appliquer rapidement l'accord de gouvernement. Y a-t-il eu des contacts pour trouver une solution

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Het probleem ligt niet bij de administraties maar bij de federale regering, die blijft dwarsliggen. Er moet dringend een circulaire komen.*

*Gelijkaardige situaties op verschillende manieren aanpakken, creëert een enorme chaos en leidt tot uiteenlopende vragen en interpretaties.*

*Alleen voor de toekenning van een verblijfsvergunning of voor het bepalen van het type verblijfsvergunning ben ik bevoegd. Voor de toekenning van een arbeidskaart C kan ik niets doen. Een attest van immatriculatie volstaat niet: men moet beschikken over een BIVR.*

*Op menselijk vlak worden deze mensen op bedroevende wijze behandeld. Ik heb hen verscheidene keren opgezocht en voelde me machteloos tegenover hun noden. Toch heb ik binnen mijn bevoegdheid alles in het werk gesteld om oplossingen aan te reiken. Meer kan ik niet doen. Uw vraag over de adviesraad zal ik later beantwoorden.*

*- De incidenten zijn gesloten.*

transitoire en attendant qu'il soit enfin concrétisé ? Je salue les actions constructives que le groupe de Forest a menées depuis deux ans et demi, évitant la grève de la faim jusqu'au bout. Toutefois, là ou ailleurs, il peut à nouveau y avoir des menaces de grève de la faim si les personnes se retrouvent à nouveau sans rien.

Des contacts peuvent-ils être établis à travers ce conseil consultatif, ou plus directement avec les deux ministères, pour avoir une réponse à propos de la concrétisation de cet accord ou pour trouver une solution transitoire vous donnant une marge de manoeuvre qui permettrait de trouver une solution plus rapide pour les sans-papiers qui sont en attente ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Ce débat ne se situe pas au niveau des administrations, mais bien sur un plan politique au niveau fédéral. La solution n'émanera pas de celles-ci. Le blocage persiste en effet au niveau du gouvernement fédéral. Il est fondamental de clarifier la situation et nécessaire que la circulaire soit rédigée.

On ne peut continuer à traiter inéquitablement des situations pourtant identiques. Cela crée le désordre le plus complet, et engendre des interprétations et des demandes, certes légitimes, qui se voient traitées différemment.

L'octroi du permis de séjour est une condition requise pour justifier mon intervention, de même que le type de permis de séjour. Ainsi, dans le cadre du permis C, aucune dérogation n'est possible. Une attestation d'immatriculation n'est pas suffisante, car il faut nécessairement un permis CIRE.

Comme vous le soulignez, la manière dont ces personnes sont traitées est affligeante sur le plan humain. Je les ai rencontrées à plusieurs reprises et me suis senti démuni quant aux réponses à leur apporter. J'ai néanmoins fait tout ce qui était en mon pouvoir pour leur apporter des solutions. Je ne puis aller au-delà. Quant au traitement de cette question par le conseil consultatif, je ne dispose pas ici de tous les éléments et je vous répondrai ultérieurement.

*- Les incidents sont clos.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "het gebrek aan succes van de opleidingscheques".

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de toekomst van het JEEP-programma".

### TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS

betreffende "de toepassing van het samenwerkingsakkoord betreffende JEEP".

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRÉDÉRIC ERENS

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE**

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME ANNE SWAELENS

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "l'insuccès des chèques formation".

### QUESTION ORALE DE MME OLIVIA P'TITO

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "l'avenir du programme JEEP".

### QUESTION ORALE JOINTE DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS,

concernant "l'application de l'accord de coopération relatif au dispositif JEEP".

### QUESTION ORALE DE M. FRÉDÉRIC ERENS

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE**



**HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de selectieprocedure voor het  
'Brains (Back) to Brussels'-project".

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW  
SFIA BOUARFA**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de compatibiliteit tussen de  
scholing van de werkzoekenden en de  
beschikbare arbeidsplaatsen".

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
JEAN-LUC VANRAES**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK  
ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN  
DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de resultaten van de  
competentiescreening van werkzoekenden  
door Actiris en het referentiecentrum voor  
de Horeca-sector".

**De voorzitter.-** De mondelinge vragen worden  
verschoven naar de volgende vergadering.

**BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "la procédure de sélection pour  
le projet 'Brains (Back) to Brussels'".

**QUESTION ORALE DE MME SFIA  
BOUARFA**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "la compatibilité entre les  
degrés de qualification des demandeurs  
d'emploi et des emplois disponibles".

**QUESTION ORALE DE M. JEAN-LUC  
VANRAES**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU  
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE  
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA  
LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET  
L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "les résultats de l'analyse des  
compétences des chercheurs d'emploi par  
Actiris et le centre de référence pour le  
secteur horeca".

**M. le président.-** Les questions orales sont  
reportées à la prochaine réunion.

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Quix.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "het contract voor beroepsproject"**

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Ik heb al meerdere keren geïnterpelleerd over het contract voor beroepsproject (CBP). De kwestie ligt me na aan het hart. De Brusselse werkloosheidscijfers zijn hallucinant en de recessie zal de zaken er niet op doen vooruitgaan. De jongerenwerkloosheid schommelt tussen 35% en 40%. In sommige wijken loopt het percentage op tot bijna 50%.

De impact van de economische crisis op de arbeidsmarkt zal steeds duidelijker worden. De eerste slachtoffers op de arbeidsmarkt zijn meestal laaggeschoolde jongeren. Vaak zijn dat allochtone jongeren, en die zijn sterk aanwezig in Brussel.

De Brusselse regering moet er alles aan doen om die jongeren aan een baan te helpen. Mijnheer Cerexhe, bij het begin van de legislatuur was u nog erg ambitieus. Er werd bepaald dat er meer zou worden geïnvesteerd in opleiding en ICT-cheques. De opening van plaatselijke bijkantoren van Actiris is ook een vooruitgang.

Aansluitend bij wat de heer Doulkeridis zonet zei, wijs ik erop dat het aantal Brusselaars dat bij administraties werkt is gestegen. Ik reageerde daarnet wat gepikeerd omdat ik steeds hetzelfde

## INTERPELLATION

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Quix.

### INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le contrat de projet professionnel".**

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** *La récession n'améliorera pas les terribles chiffres du chômage, qui oscille entre 35 et 40% chez les jeunes. Sur le marché du travail, les premières victimes de la crise économique sont surtout les jeunes qui ont un faible niveau de formation. Ils sont souvent allochtones, et ils sont nombreux à Bruxelles.*

*Le gouvernement bruxellois doit tout faire pour aider ces jeunes à trouver un emploi. M. Cerexhe, au début de la législature, vous étiez ambitieux. Il a été décidé d'investir davantage en formation et en chèques TIC. L'ouverture d'antennes locales d'Actiris a également représenté un progrès.*

*Dans le prolongement des propos de M. Doulkeridis, je souligne que le nombre de Bruxellois travaillant dans l'administration a augmenté. J'ai réagi parce que j'entends toujours le même discours selon lequel les exigences linguistiques seraient trop élevées. Mais nous ne pouvons pas fonctionner dans cette société si nous ne sommes pas, au moins, bilingues. La Belgique est un pays bilingue et Bruxelles une Région bilingue. Nous devons le respecter.*

discours hoor. Zo zouden de taalvereisten te streng zijn. Welnu, we kunnen in deze maatschappij niet functioneren als we niet twee- of meertalig zijn. België is nu eenmaal een tweetalig land en Brussel is een tweetalig gewest. Dat moeten we respecteren.

Mijnheer Doulkeridis, u zegt dat meer Brusselaars een job moeten vinden. Dat klopt, maar de kern van het probleem bestaat erin dat het onderwijs in gebreke blijft. De Brusselse werklozen zijn zeer vaak te laag geschoold om in aanmerking te komen voor de jobs die in Brussel worden gecreëerd.

**De heer Christos Doulkeridis** (*in het Frans*).- *Mevrouw Quix, u moet me geen woorden in de mond leggen. Ik ben net een uitgesproken voorstander van meertaligheid.*

**Mevrouw Marie-Paule Quix**.- Ik heb u dat niet verweten. Ik zeg alleen dat er een probleem met het onderwijs is en dat wij dat probleem moeten aanpakken. De PISA-onderzoeken wijzen al jaren uit dat het onderwijs slecht is. Wij moeten massaal in het onderwijs investeren en een Marshallplan voor het onderwijs uitwerken.

Bij de Franstalige collega's is er misschien een consensus over de regionalisering van SELOR, maar ik ben daar radicaal tegen. Ik vrees dat daardoor een aantal kwaliteitseisen verloren zullen gaan. Ik pleit voor taalexamens op maat van de functie, maar we mogen er geen formaliteit van maken. De fabeltjes over de moeilijkheid van taalexamens zijn voor een groot stuk voorbijgestreefd. Er zijn al heel wat inspanningen geleverd om de taalexamens aan de functie aan te passen.

Men kan bepleiten dat er meer Brusselaars aan het werk moeten in Brussel, zeker gezien de hoge werkloosheid, maar er bestaat ook nog zoiets als het vrij verkeer van personen. Ik vrees dan ook dat wij dit probleem niet zullen kunnen oplossen zolang er geen fiscale stimuli zijn om mensen in Brussel te houden. Zolang er concurrentie is tussen Brussel en Vlaams- en Waals-Brabant, blijven wij dweilen met de kraan open.

Ik denk dat er ook iets schort aan de persoonlijke

*M. Doulkeridis, vous dites que davantage de Bruxellois doivent trouver un emploi. En effet, mais le fonds du problème réside dans les carences de l'enseignement. Les chômeurs bruxellois sont très souvent trop peu qualifiés pour postuler aux emplois créés à Bruxelles.*

**M. Christos Doulkeridis**.- Mais vous ne devez pas me faire un procès d'intention. Je suis de ceux qui plaident le plus souvent dans le sens que vous développez.

**Mme Marie-Paule Quix** (*en néerlandais*).- *Je vous ne reproche pas cela. Je dis seulement que l'enseignement va mal et que nous devons nous en préoccuper. Les enquêtes PISA soulignent cette tendance depuis des années. Nous devons investir massivement dans l'enseignement et lui consacrer un plan Marshall.*

*S'il semble y avoir un consensus parmi les collègues francophones sur la régionalisation du SELOR, j'y suis pour ma part fermement opposée. Je crains qu'une série d'exigences de qualité ne s'en trouvent perdues. Les idées fausses qui circulent sur la difficulté des examens linguistiques sont en grande partie dépassées. De très nombreux efforts ont déjà été déployés pour adapter les examens à la fonction.*

*Certes, plus de Bruxellois doivent trouver un emploi à Bruxelles, mais n'oublions pas le principe de libre circulation des personnes. Nous ne pourrions résoudre ce problème sans un incitatif fiscal pour encourager les gens à rester à Bruxelles.*

*L'accompagnement individuel des chômeurs reste, lui aussi, problématique, malgré les efforts renforcés. Selon l'accord de gouvernement, chaque chômeur devait se voir proposer un contrat de projet professionnel (CPP) d'ici fin 2007. Cependant, l'accord ne rend pas le CPP*

begeleiding van de werklozen. Er worden natuurlijk meer inspanningen geleverd dan vroeger. Zo staat in het regeerakkoord dat elke werkloze tegen eind 2007 een Contract voor Beroepsproject (CBP) aangeboden moet krijgen. Het regeerakkoord bepaalt echter niet dat het CBP verplicht wordt voor bepaalde categorieën van werkzoekenden. Ik twijfel er ernstig aan of het CBP succesvol is. Volgens mijn informatie is slechts 30% van de werklozen bereid om een CBP te tekenen.

De regering heeft ervoor gekozen om het niet verplicht te maken. Ik las echter een maand geleden in de krant dat u wilt dat het CBP verplicht wordt. Dat kan ik enkel toejuichen.

Hoeveel CBP's werden er sinds de invoering ondertekend? Hoeveel langdurig werklozen gaan een CBP aan? Hoeveel werklozen tekenen het CBP vrijwillig? Wat is de verhouding van die cijfers tot het totale aantal werkzoekenden, vooral bij de werkzoekenden onder de 25 jaar?

Hebt u laten onderzoeken in welke mate jongeren bereid zijn om vrijwillig een CBP te tekenen? Hoelang zijn jongeren gemiddeld werkloos voordat ze een CBP tekenen? Hoelang zijn werklozen die geen CBP willen tekenen gemiddeld werkloos? Is er een bepaalde reden waarom ze niet tekenen? Welke maatregelen zult u nemen om het aantal CBP's te doen stijgen?

Blijkbaar bent u er voorstander van om het CBP verplicht te maken. Hoe zult u de andere regeringsleden overtuigen?

### *Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fizman heeft het woord.

**Mevrouw Julie Fizman (in het Frans).- Tijdens een persconferentie met Actiris pleitte u voor een uitbreiding van het CBP tot alle werkzoekenden onder de 50 jaar. In de toekomst zou het CBP verplicht moeten worden, zei u.**

*In een dringende vraag hierover, stelde ik op 13 februari dat het CBP voor de PS moet dienen om de werkzoekenden daadwerkelijk te begeleiden*

*obligatoire pour certaines catégories de chômeurs. Je doute sincèrement de son succès.*

*Dès lors, je ne peux que me réjouir d'avoir lu dans la presse votre volonté de rendre le CPP obligatoire.*

*Combien de CPP ont été signés depuis leur introduction ? Combien de chômeurs de longue durée contractent-ils un CPP ? Combien de chômeurs signent volontairement un CPP ? Quel est le rapport de ces chiffres avec le nombre total de demandeurs d'emploi, notamment les moins de 25 ans ?*

*Avez-vous fait examiner dans quelle mesure les jeunes sont prêts à signer volontairement un CPP ? Combien de temps en moyenne les jeunes restent-ils au chômage avant de signer un CPP ? Combien de temps en moyenne les chômeurs qui refusent de signer un CPP restent-ils au chômage ? Une raison particulière explique-t-elle leur refus ? Quelles mesures prendrez-vous pour faire augmenter le nombre de CPP ?*

*Comment convaincrez-vous les autres membres du gouvernement de rendre le CPP obligatoire ?*

### *Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Fizman.

**Mme Julie Fizman.-** En séance plénière du 13 février dernier, à l'occasion d'une question d'actualité, vous nous aviez déjà brièvement expliqué l'annonce faite lors de la conférence de presse organisée avec Actiris. Vous dévoiliez alors votre souhait de voir le CPP étendu à tous les demandeurs d'emploi de moins de 50 ans, ce qui augmenterait les chances de trouver un emploi. Vous disiez encore qu'à l'avenir, ce CPP devrait

*en niet om sancties van de RVA te omzeilen. Daar is iedereen het over eens. Dat vraagt echter om aanzienlijke bijkomende middelen, die vooraf bepaald moeten worden.*

*Uit een vergelijking van het aantal werkzoekenden en het aantal voltijds equivalente werknemers bij de FOREM, de VDAB, Actiris en het IBFFP, blijkt dat er voor de Brusselse werkzoekenden minder omkadering is dan in de andere gewesten. Zonder middelen kunnen de CBP's niet verder ontwikkeld worden en zouden ze enkel een voorwendsel worden om sancties van de RVA te vermijden.*

*Ik wil het nog even hebben over het idee om het CBP verplicht te maken.*

*De PS wil een duidelijk onderscheid maken tussen Actiris, dat onder de bevoegdheid van het Brussels Gewest valt, en de RVA, die afhankelijk is van de federale overheid.*

*De federale minister van Werkgelegenheid zou vorig jaar hebben voorgesteld om het CBP verplicht te maken. Ik heb de nota waarin dat voorstel werd geformuleerd nooit gezien. Misschien was het maar een gerucht. Kunt u het bevestigen?*

*Het is de federale overheid die wetgeving kan invoeren om het CBP verplicht te maken. Als dat gebeurt, moeten we een standpunt bepalen over de sancties die worden getroffen als een werkzoekenden geen CBP wil tekenen.*

*De PS dringt erop aan dat de Kamer eerst debatteert over het CBP voordat wordt overwogen om het verplicht te maken. Het Brussels Parlement is niet bevoegd voor deze kwestie. Er moet rekening mee worden gehouden dat er geen volledige werkgelegenheid is.*

*Mijnheer Cerexhe, als u verwijst naar de mogelijkheid om het CBP verplicht te maken, bedoelt u dan dat dat uw persoonlijke standpunt is of dat de federale overheid die maatregel overweegt?*

être obligatoire.

Lors de cette question d'actualité, j'étais intervenue sur les moyens budgétaires, en rappelant que le CPP doit, pour le PS, offrir à tous les demandeurs d'emploi un véritable accompagnement et non pas servir à esquiver les sanctions de l'ONEM. Le consensus sur cette question est très large. Dès lors, si tel est bien l'objectif, des moyens budgétaires sont nécessaires et doivent être définis au préalable.

Quand on compare - entre le FOREM, le VDAB, Actiris et l'IBFFP (Institut bruxellois francophone de formation professionnelle) - le nombre de demandeurs d'emploi indemnisés par rapport au nombre de travailleurs équivalents temps plein, on obtient un sous-encadrement en termes d'accompagnement à Bruxelles, en référence aux autres Régions. Sans moyens, les déclarations sont vaines, et il est illusoire de penser qu'on développera un grand nombre de CPP. Le CPP deviendrait en réalité un papier qu'on signe pour éviter une sanction de l'ONEM.

Je voudrais revenir sur le caractère obligatoire ou non du CPP.

Pour le groupe PS, comme je le dis depuis le début de la législature, il est très important de distinguer Actiris, qui dépend de la Région, de l'ONEM, qui dépend du fédéral. Ce sont des institutions distinctes et, pour des raisons évidentes, nous ne voulons pas qu'il y ait de confusion entre l'organisme qui aide les demandeurs d'emploi à trouver un travail et celui qui gère l'octroi des allocations de chômage.

M. le ministre, entre avril et juillet 2008, la ministre fédérale de l'Emploi a proposé une note qui rendait le CPP obligatoire. N'étant pas au niveau fédéral, je n'ai jamais eu l'occasion de voir cette note. Ce n'était peut-être qu'une rumeur émanant des organisations syndicales, mais il y a eu un dossier qui l'évoquait. Au besoin, vous contesterez cette information.

Au niveau fédéral, ce débat n'était pas du tout dissocié de la sanction. Rendre le CPP obligatoire est une législation qui relève du fédéral. S'il est obligatoire, il faut alors prendre position par rapport aux sanctions et au lien entre CPP et

**De voorzitter.-** Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).-** *De website van Actiris moet dringend worden bijgewerkt. De informatie over het contract voor beroepsproject (CBP) dateert van voor 2005.*

*Zo staat op de website dat het CBP systematisch zal worden voorgesteld aan alle werkzoekenden jonger dan 30 jaar, nadien ook aan alle werkzoekenden jonger dan 40 jaar en tot slot aan alle andere werkzoekenden. Dat geeft een zeer slecht beeld van Actiris en zet de werkzoekende op het verkeerde been. Het is pas een stuk verder dat men de juiste informatie leest. Als wij willen dat het CBP goed werkt, moeten wij in de eerste plaats correcte informatie geven.*

*De website vermeldt voorts dat het CBP ten aanzien van de RVA gebruikt kan worden als een bewijs dat men actief naar werk zoekt. Het is pas verder in de tekst dat men uitlegt dat het om een persoonlijke, meer gestructureerde begeleiding en opvolging gaat die tot doel heeft de kansen van de werkzoekende om (opnieuw) werk te vinden te doen stijgen. Het hoofddoel van het CBP zou in de eerste plaats moeten worden vermeld, voordat er verdere uitleg wordt gegeven. De werkzoekenden moeten onmiddellijk begrijpen waarvoor het CBP*

sanctions.

Je voudrais rappeler que les socialistes estiment que, si on veut rendre le CPP obligatoire dans une période où le plein emploi ne domine pas, il faudrait qu'il y ait un débat préalable au niveau fédéral, d'abord pour des raisons de moyens budgétaires, et ensuite de législation. Nous ne sommes pas compétents sur la question à ce stade. Nous serons prudents et veillerons à ce qu'on tienne compte de ce que nous ne sommes pas dans une période de plein emploi.

Quand vous parlez de CPP obligatoire, parlez-vous au niveau régional, en tant que ministre de l'Emploi, ou plus largement en fonction d'échos que vous auriez eus du fédéral ? Par le biais de vos bons contacts avec la ministre fédérale de l'Emploi, avez-vous eu des échos sur cette note et sur l'état du débat à ce niveau ?

**M. le président.-** La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Cette interpellation me donne l'occasion de revenir une fois de plus sur le fonctionnement d'Actiris. Quand on cherche le CPP sur le site d'Actiris, force est de constater que ce dernier a besoin d'être actualisé. On y lit aujourd'hui des informations antérieures à 2005.

Concernant le public autorisé à bénéficier d'un CPP, il est écrit qu'il sera proposé systématiquement aux chercheurs d'emploi de moins de 30 ans et, à terme, à ceux de 40 ans ainsi qu'à d'autres chômeurs. Ceci donne une très mauvaise image d'Actiris et induit le chômeur en erreur. Ce n'est que plus loin qu'on apprend qu'il en va autrement. Or, si on veut que le CPP fonctionne, il importe en premier lieu de donner une bonne information.

Par ailleurs, sur le fond, Actiris écrit que le fait de conclure un CPP permettra d'attester auprès de l'ONEM la recherche active d'un emploi. De nouveau, ce n'est que plus loin, en deuxième position, qu'on parle d'obtenir un accompagnement personnalisé, plus structuré, et un meilleur suivi afin d'augmenter les chances de trouver ou retrouver un emploi.

dient.

*Mijnheer de minister, u doopte de BGDA om tot Actiris opdat er een nieuwe wind zou waaien. Jammer genoeg volstond dat niet. De tewerkstelling van de werkzoekenden is een opdracht van heel Actiris, en niet louter van de verantwoordelijken voor het contract voor beroepsproject (CBP).*

*Bedrijven die eenvoudige functies willen invullen (waarvoor de kandidaat niet hooggeschoold hoeft te zijn) doen hiervoor een beroep op Actiris, maar ze raken niet ingevuld. En dan heb ik het nog niet over meer veeleisende functies.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** (in het Frans).- *Maandelijks vult Actiris 75 à 80% van de werkaanbiedingen in.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (in het Frans).- *Die cijfers ogen mooi maar stemmen niet overeen met wat ik verneem via werkzoekenden en bedrijven. Het kan nog heelwat beter.*

*Waarom zijn slechts enkele personeelsleden van Actiris belast met het CBP? Het CBP zou de*

Ceci est lamentable ! Le premier objet du CPP est évidemment d'assurer un accompagnement et d'augmenter les chances du chômeur de trouver rapidement un emploi. C'est cela qui devrait apparaître en premier lieu, sous le titre du contrat de projet professionnel, avec son explication et son objet.

Les chômeurs, moins bien formés, doivent pouvoir cerner immédiatement et très clairement à quoi sert ce contrat de projet professionnel. Ils doivent savoir que l'objectif premier est de leur trouver un emploi et non pas de leur donner la preuve qu'ils recherchent un emploi.

Je reviens, comme je l'ai déjà fait souvent dans mes interventions auprès de vous, M. le ministre, sur l'état d'esprit dans lequel Actiris - jadis l'ORBEM - fonctionne. Vous avez changé le nom d'ORBEM - Office régional bruxellois de l'emploi - en Actiris pour lui donner un autre esprit.

Je vous reconnais bien là, M. le ministre, et c'est très bien, mais cela n'a pas suffi. C'est tout Actiris aujourd'hui, et pas seulement ceux qui sont en charge du contrat de projet professionnel, qui devrait être mobilisé pour trouver de l'emploi aux chômeurs et pour donner la liste des offres d'emploi à toute personne qui s'inscrit chez elle.

Nous connaissons trop de cas d'entreprises qui cherchent à embaucher pour des emplois simples, de secrétariat, d'assistant, qui ne demandent pas nécessairement de grandes formations dans des domaines extrêmement variés, et qui passent par Actiris en donnant tous les critères nécessaires, mais qui ne trouvent pas. Je laisse de côté les offres d'emploi sophistiquées, qui ne sont peut-être pas facilement satisfaites sur le marché.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Nous avons 75 à 80% de taux de satisfaction des offres d'emploi qui transitent par Actiris chaque mois.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Je suis ravie qu'on ait atteint ce taux, mais il ne correspond pas à ce que j'entends de la part des gens qui sont au chômage et qui veulent trouver un emploi, ou de la part de nombreuses entreprises. Je le déplore. Je ne demande qu'une chose : que cela s'améliore encore.

*hoofdopdracht van Actiris moeten uitmaken.*

*De website van Actiris is een goede weergave van de sfeer die er heerst. Hoe denkt u er een mentaliteitswijziging te kunnen teweegbrengen?*

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Ik zal op alle vragen antwoorden, ook de uwe, mevrouw Rousseaux. Uw karikaturale voorstelling van de feiten getuigt echter van weinig respect voor de werknemers en de werkzoekenden in het Brussels Gewest.*

*De situatie is niet perfect, maar tijdens deze regeerperiode is er aanzienlijke vooruitgang geboekt. Actiris is nog in de fase van de herstructurering. Alles kan beter, maar uw karikatuur helpt het debat niet vooruit.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).-** *Ik wil de werklozen helpen evenals de ondernemingen die personeel zoeken.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister.-** Mevrouw Quix, voordat ik u de cijfers geef naar dewelke u hebt gevraagd, wil ik eerst reageren op een aantal elementen in uw interpellatie.

Ik geef toe dat de werkloosheidscijfers zorgwekkend blijven en dat de regering van bij het begin van de legislatuur ambitieus is geweest wat de tewerkstelling, en meer bepaald de tewerkstelling van jongeren betreft. Ik moet niettemin een aantal zaken rechtzetten.

Als men een eerlijke balans van ons beleid van de

Il est anormal que seulement quelques-uns dans Actiris soient chargés de cette démarche de contrat de projet professionnel. Il y a de nombreux employés à Actiris, et je me demande ce que fait la majorité d'entre eux. Le contrat de projet professionnel, dont certains s'occupent, est une bonne invention, et je suis heureuse que cela fonctionne.

Le contrat de projet professionnel devrait être la mission naturelle de tout Actiris. Le site internet sur le contrat de projet professionnel est révélateur de l'état d'esprit au sein d'Actiris. Qu'allez-vous faire pour le dynamiser ?

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Je suis disposé à répondre à toutes les questions, et notamment aux vôtres, Mme Rousseaux. Toutefois, la caricature atteint parfois des limites et frise, dans ce cas, le manque de respect à l'égard de ceux qui travaillent et de ceux qui sont à la recherche d'un emploi en Région bruxelloise.

Il importe de connaître la réalité et le fonctionnement sur le terrain. Je n'ai jamais soutenu que la situation était parfaite. Néanmoins, des avancées importantes ont été réalisées au cours de cette législature. A ce stade, Actiris poursuit encore sa phase de restructuration. Il y a, certes, moyen de faire mieux. Toutefois, la caricature que vous en donnez est déplacée et ne permettra pas de faire avancer le débat.

**Mme Jacqueline Rousseaux.-** Mon but est d'aider les chômeurs et les entreprises qui souhaitent des réponses à leurs offres d'emploi.

**M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).-** *Mme Quix, je reconnais que les chiffres du chômage restent préoccupants et que le gouvernement avait été ambitieux au début de la législature en ce qui concerne l'emploi, surtout des jeunes.*

*Toutefois, si on veut faire un bilan honnête de notre politique de l'emploi, il faut tenir compte de l'ensemble de ses éléments et pas seulement de certains chiffres, même si la diminution du chômage reste l'indicateur décisif. Dans cette perspective, je vous rappelle que le taux de*



voorbij vijf jaar wil opmaken, moet men rekening houden met alle elementen van het werkgelegenheidsbeleid en niet enkel met bepaalde cijfers, ook al blijft de daling van de werkloosheid in fine de doorslaggevende indicator. In dat verband wil ik u eraan herinneren dat het gewest in 2004 met een werkloosheidsgraad van 22% te kampen had en dat die in december 2008 tot 19,3% was teruggedrongen.

*(verder in het Frans)*

*Uiteraard blijven dit hoge cijfers. Toch hebben tussen 2004 en 2009, 35.000 Brusselaars een baan gevonden. Bovendien is de bevolking in Brussel fors toegenomen.*

*In vergelijking met 2004 komen er ook meer jongeren op de arbeidsmarkt. Deze evolutie, die vergelijkbaar is met die in andere Europese grootsteden, zal zich de volgende jaren doorzetten en is het gevolg van het stijgende geboortecijfer. Er is een probleem qua opleiding en geschikte banen. Cijfers moeten ook binnen de juiste context worden bekeken.*

*(verder in het Nederlands)*

We mogen niet alleen naar de werkgelegenheidscijfers kijken. Men moet ook rekening houden met een indrukwekkend aantal maatregelen die onrechtstreeks te maken hebben met werkgelegenheid en de aanzet gaven voor toenaderingen die volgens sommigen aan het begin van de legislatuur nog ondenkbaar waren.

Ik verwijs bijvoorbeeld naar de betere samenwerking tussen de werkgelegenheidsdiensten en de opleidingsverstrekkers of naar de verduidelijking van de rol die Actirs, de Missions locales en de Werkwinkels spelen. Er werden bruggen geslagen tussen werkgelegenheid en opleiding, met name door het JEEP-project en de betere financiering van het technisch en beroepsonderwijs. Ik verwijs ook naar de gezamenlijke projecten van de werkgelegenheidsdiensten en de economische sectoren, die leidden tot de oprichting van referentiecentra enzovoort.

Ik ben ervan overtuigd dat de voornoemde

*chômage était de 22% en 2004 et qu'il est passé à 19,3% en décembre 2008.*

*(poursuivant en français)*

Naturellement, ces chiffres restent très élevés. Je préciserai cependant à Mme Rousseaux qu'entre 2004 et 2009, 35.000 Bruxellois supplémentaires ont trouvé un emploi. Il faut aussi tenir compte de l'explosion démographique de notre ville.

Par rapport à 2004, beaucoup plus de jeunes arrivent aujourd'hui sur le marché de l'emploi, et cette tendance va se poursuivre dans les années futures en raison de l'explosion du taux de natalité dans cette Région, qui est incomparable avec celui d'autres villes internationales. Cette situation pose le problème de l'accès à l'emploi et à la formation de ces jeunes. Cessons de balancer des chiffres hors de tout contexte.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Au-delà des chiffres du chômage, il y a lieu de relever le nombre impressionnant de mesures indirectement liées à l'emploi et qui ont amorcé des rapprochements indispensables pour apporter une solution durable à la problématique de l'emploi.*

*Concernant plus particulièrement le CPP, cette forme d'accompagnement a été proposée à plus de 130.000 chômeurs entre juillet 2004 et fin 2008. Plus de 47.000 d'entre eux l'ont signé, soit un pourcentage de 36,5%.*

*Selon les statistiques de 2008, une bonne partie du groupe cible de chômeurs de longue durée - quelque 43% - a signé le CPP au cours des six premiers mois ayant suivi leur inscription au chômage.*

*Lorsque le CPP a été soumis à une série de demandeurs d'emploi dans le cadre de l'activation des allocations de chômage par l'ONEM, 45,2% des personnes qui ont signé un CPP étaient au chômage depuis plus de douze mois.*

*Sur les 8.854 jeunes de moins de 25 ans à qui un CPP a été proposé, un peu moins de 3.000 ont signé un CPP, soit un pourcentage de 33,3%.*

toenaderingen van essentieel belang zijn om een duurzame oplossing te vinden voor het werkgelegenheidsprobleem.

Ik zal uw gedetailleerde vragen over het CBP beantwoorden.

Tussen juli 2004 en eind 2008 werd deze vorm van begeleiding aan ruim 130.000 werklozen voorgesteld. Meer dan 47.000 werklozen tekenden een CBP. Dat is een percentage van 36,5%.

U vroeg ook hoeveel langdurig werkzoekenden een CBP tekenen. Welnu, in het beheerscontract van Actiris gaat de aandacht in de eerste plaats naar een preventieve aanpak van langdurige werkloosheid door ervoor te zorgen dat aan elke werkzoekende binnen de maand na zijn inschrijving een CBP wordt voorgesteld. De statistieken van 2008 tonen bijgevolg aan dat een groot deel van de doelgroep die voor het CBP koos, namelijk 43%, het CBP tijdens de eerste 6 maanden na zijn inschrijving als werkzoekende had getekend.

Toen het CBP aan een aantal werkzoekenden werd voorgesteld in het kader van de activering van de werkloosheidsuitkeringen door de RVA, stelden we vast dat 45,2% van de personen die een CBP tekenden al meer dan 12 maanden werkloos waren.

Uw volgende vraag luidde hoeveel werklozen onder de 25 jaar vrijwillig een CBP tekenen. Van de 8.854 jongeren onder de 25 jaar aan wie in 2008 een CBP werd voorgesteld, hebben er iets minder dan 3.000 een CBP getekend. Dat aantal komt overeen met een percentage van 33,3%. Jongeren namen 26,3% van de in het loop van dat jaar ondertekende CBP's voor hun rekening.

U vroeg ook of er een onderzoek werd uitgevoerd om na te gaan in welke mate jongeren bereid zijn om vrijwillig een CBP te tekenen.

Uit een studie van IDEA Consult over een steekproef van werkzoekenden die in 2006 een CBP hadden ondertekend, bleek dat de redenen waarom de meesten een CBP ondertekenen aansluiten bij de doelstellingen die met de maatregel wordt beoogd.

*Selon une étude d'IDEA Consult réalisée sur un échantillon de demandeurs d'emploi qui avaient signé un CPP en 2006, il apparaît que les raisons qui ont incité la majorité à signer un CPP rejoignent les objectifs visés par la mesure.*

*Dans la catégorie des jeunes de moins de 25 ans, 126 personnes ont été interrogées. 78% d'entre elles avaient signé un CPP car elles avaient besoin d'être accompagnées dans leur recherche d'un emploi. 8% des jeunes voulaient suivre une formation, 5% ont été convaincus par les conseillers d'Actiris et 3% ont suivi les recommandations de l'ONEM. Enfin, 3% des sondés disaient n'avoir aucune raison de ne pas le faire, et 2% étaient intéressés par les avantages liés à la mesure, tels que les chèques-langues.*

*Parmi les jeunes qui ont signé un contrat, 57,8% sont restés inscrits comme demandeurs d'emploi pendant moins de six mois, 17,4% entre 6 et 11 mois, 10% entre 12 et 23 mois et 14,7% plus de 24 mois.*

*Je vous ferai parvenir le reste des statistiques par écrit.*

*(poursuivant en français)*

Pour répondre à Mme Fiszman, nous avons consacré, depuis le début de la législature, des moyens complémentaires - 15 millions d'euros - à l'engagement de consultants emploi. Non pas pour faire n'importe quoi, comme l'a dit Mme Rousseaux, mais pour assurer l'accompagnement des demandeurs d'emploi.

In de categorie van jongeren onder de 25 jaar werden 126 personen ondervraagd. Daaruit bleek dat 78% van hen een CBP had getekend omdat ze naar eigen zeggen begeleiding nodig hadden in hun zoektocht naar werk. 8% van de jongeren wou een opleiding volgen, 5% tekende het CBP omdat de consultants van Actiris hen hadden overtuigd en 3% omdat de RVA hen had aangeraden om het te tekenen. Tot slot had 3% van de ondervraagden geen reden om het niet te doen en was 2% geïnteresseerd in de voordelen, zoals talencheques enzovoort.

Hoe lang zijn jongeren gemiddeld werkloos voor ze een contract ondertekenen? Over het algemeen kiezen jongeren sneller voor een begeleiding dan de andere leeftijdsklassen. 57,8 % van de jongeren die een contract ondertekenen, zijn minder dan zes maanden als werkzoekende ingeschreven, 17,4% tussen 6 en 11 maanden, 10% tussen 12 en 23 maanden en 14,7% meer dan 24 maanden.

De overige statistieken zal ik u schriftelijk bezorgen.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Fiszman, sinds het begin van de legislatuur heb ik 15 miljoen euro extra uitgetrokken om extra personeel voor Actiris aan te werven. Mevrouw Rousseaux, die mensen zijn wel degelijk aangeworven om werklozen te begeleiden.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** *(in het Frans).*- *Ik heb nooit het tegendeel beweerd. Ik bedoelde dat het voltallige personeel van Actiris zich zou moeten toeleggen op het CBP.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *We hebben 15 miljoen euro geïnvesteerd in de begeleiding van werkzoekenden.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** *(in het Frans).*- *Die maatregel zou niet nodig zijn geweest als Actiris gewoon naar behoren werkte.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *U kraamt onzin uit. Er is voldoende personeel nodig om alle werkzoekenden te*

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Je n'ai jamais dit cela. J'ai dit que le contrat de projet professionnel - par ailleurs très bien - devrait être la mission de l'ensemble d'Actiris.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Nous avons investi 15 millions d'euros pour engager des consultants supplémentaires, chargés de l'accompagnement et de l'encadrement de nos demandeurs d'emploi.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Je vous entends bien, mais cette mesure aurait été inutile si Actiris avait fait correctement et spontanément son travail.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Vous dites n'importe quoi. L'encadrement et l'accompagnement de chaque demandeur d'emploi

*begeleiden. Dat vraagt tijd. In vergelijking met de VDAB en de FOREM is Actiris onderbemand.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** *(in het Frans).*- *Actiris heeft al veel personeel. Volgens mij was het best mogelijk om de CBP's toe te vertrouwen aan het personeel zonder extra werknemers aan te werven.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Naar aanleiding van het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten werd inderdaad overwogen om het CBP verplicht te maken.*

*Uiteindelijk werd die bepaling niet toegevoegd aan het samenwerkingsakkoord omdat de institutionele onderhandelingen over de regionalisering van een aantal bevoegdheden nog lopen. Het Brussels Gewest heeft aangedrongen op extra middelen voor de begeleiding van werklozen.*

**De voorzitter.**- *Mevrouw Quix heeft het woord.*

**Mevrouw Marie-Paule Quix.**- *Mijnheer de minister, ik heb u geen verwijten gemaakt. Ik heb zelfs gewezen op de goede maatregelen die er al genomen zijn. Ik ben het evenwel met u eens dat er nog meer middelen moeten worden ingezet. Dat dit alles veel geld zal kosten is voor mij geen geldig argument. Precies in tijden van crisis is het belangrijk om mensen te begeleiden en weerbaarder te maken en ze verplicht te activeren. Wat wij kunnen uitsparen door mensen terug aan het werk te krijgen is misschien meer dan wij moeten investeren in extra consultants.*

*- Het incident is gesloten.*

nécessitent du personnel. Par rapport aux chiffres d'encadrement du VDAB et même du FOREM, nous sommes nettement en retard. Ne dites pas n'importe quoi ! Pour un bon encadrement, il faut passer du temps avec les demandeurs d'emploi et les coacher.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- *Je suis d'accord, mais le personnel d'Actiris est déjà très nombreux. Il me semble qu'on aurait pu trouver en son sein les personnes nécessaires.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- *Par ailleurs, dans le cadre de l'accord de coopération entre le fédéral et les différentes entités fédérées relatif au problème de l'activation, il était en effet envisagé de rendre obligatoire certains parcours.*

Finale­ment, l'avenant à cet accord de coopération n'a pas pu se concrétiser, car nous sommes dans une période de négociations institutionnelles sur le transfert éventuel d'un certain nombre de compétences, notamment en matière d'emploi. Dans le cadre de cette discussion, la Région bruxelloise a mis sur la table la nécessité d'obtenir des moyens complémentaires pour assurer un encadrement comparable à celui mené dans les autres Régions.

**M. le président.**- *La parole est à Mme Quix.*

**Mme Marie-Paule Quix** *(en néerlandais).*- *Malgré les bonnes mesures déjà prises, je vous rejoins sur la nécessité de déployer encore des moyens supplémentaires. L'argument du coût n'est pas valable à mes yeux. C'est précisément en temps de crise qu'il est important d'accompagner les gens, de mieux les armer et de rendre l'activation obligatoire. Le gain que nous retirerons de la remise à l'emploi des chômeurs sera peut-être plus important que notre investissement dans des conseillers supplémentaires.*

*- L'incident est clos.*